



Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26.

DIARAZON 6 JANUARI 1965

No. 5225.

JOHNSON TA PIDI BISHITA DI LIDERNAN RUSO

US ya a worde alcanza pa intercambio di discursonan na television

WASHINGTON (Reuter) - President Johnson informalmente a combida e lidernan Ruso nobo pa hasi un bishita na Estados Unidos. Di parti di Casa Blanca a worde bisa cu e combidacion a ser manda corto tempo prome cu president a lesa su respondi di "state of the Union" na un reunion di delegadonan y senado.

Di parti di Casa Blanca a worde bisa cu e desicion ta keda na e lidernan Ruso ken di nan lo bini na Estados Unidos premier Kosygin, prome secretario di e partido comunista Leonid Brezjnev of tur dos.

Tambe a worde bisa cu informalmente a trata un alcanse pa un intercambio door di lidernan di gobierno pa tene discursonan na television na tur dos su terra. Den su discurso di State of the Union president Johnson a bisa di ta sigur cu e pueblo Mericano lo kier tin e ocasion pa tende e lidernan Ruso via di television, manera e tambe tin e deseo pa e pueblo Ruso tambe tende e Mericanonan.

Funcionarionan Mericano ta bisa cu ainda no tin e dato fih pa lidernan Ruso, ma cu un

bishita probablemente lo tuma luga despues cu premier Kosygin termina su conferencianan na Londen.

Riba Johnson su planan pa bishita Europa nan ta bisa cu e president Mericano lo bishita tur e aliadonan bao di cual Paris sigur ta pertenece. Johnson a papia manera cu e kier hasi un mes sorto di viahe na Union Sovietica manera Chroesjef a haci na Merca na aña 1959, Chroesjef a pasa dwars door di Merca y a bishita e ciudadnan mas grandi y camindanan maiishi ta worde planta.

Ex-president Eisenhower tambe lo a hasi un contra bishita na 1960 na Union Sovietica, ma pa motibo cu un conferencia di top a fracasa door di tumbamentu di un avion U-2 Mericano pa Rusonan, no a bini nada di e plan aki.

Na Washington nan ta bisa di no ta sorpresa si Rusonan reaccionan riba Johnson su invitacion pa Johnson hasi un bishita prome na Moscu.



E "moviestuntman" Rod Pack di 26 anja (robez) anja nobo a bula for di un aeroplano na altura di 14 600 pia sin paracaida. Despues di un caida libre di 4000 pia

esaki a worde entrega ne na 10. 600 pia, pa Allen. Pack a gespu e obheto util aki na su curpa a zweef bal tera. Segun Pack un bulada asina nunca a tuma luga ainda.

Comision pa bishita di prinses Beatrix

ORANJESTAD, 6 jan. - Segun un desicion di land fecha dia binti tres di december un comision a worde nombra pa prepara e bishita di su Alteza Real Princesa Beatrix na Antillas durante luna di februari venidero. Den e comision aki señor ministro president dr. E. Jonckheer a worde nombra presidente. Tambe tin puesto den e comision aki. Gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba kende mescos cu e gezaghebbenan di e otro islanan lo tin di forma un comision local cu lo trata e cuestion di e bishita na e isla.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845.

B.C. di Aruba pa Corsow

ORANJESTAD, 6 jan. - Ayera e Bestuurscollege completo di Aruba a sali pa Corsow caminda nan a bai bishita e conseho ministerial na Corsow. A worde papia tocante di e projectonan di desaroyo y tambe e problema di desempleo y lay off na Antillas. Mas laat den atardi e balleranan a regresa Aruba.

Kaarchi di identificacion nobo na Lago

SAN NICOLAS, 6 jan. - Cuminzando dia cinco di januari, nan lo duna un kaarchi especial di identificacion na tur empleado cu a termina nan servicio cu Lago pa motibo di baimento cu pensioen, separacion pa acuerdo mutuo of lay off. E kaarchinan aki lo worde duna na lugar di ficha ariba e ultimo dia of promer cu esey. E empleado lo worde pidi pa reporta na e oficina di plant proteccion division pa entrega su ficha y ricibi e kaarchi nobo di identificacion.

ABONADONAN ATENCION

Mescos cu e anja anterior, e anja aki tambe e abonadonan ta hanja e oportunidad pa ricibi corant un luna gratis na 1965. Pues si promer cu dia 15 di Januari venidero bo paga bo abonado pa un anja completo, lo bo no tin mester di paga diezdos luna pero unicamente diezun. Esaki bo por haci serca nos cobradornan, via banco, of directamente na nos oficina den Nassaustraat 85.

Pues lo bo paga Fl. 35,75 na lugar di Fl. 39.--

PAGA HENTER ANJA DI BO ABONADO Y RICIBI BO CORANT UN LUNA GRATIS.

Un oportunidad excelente..... especialmente den e tempodificil aki, den cual kada florin tin di worde pisa bon promer cu bo gasté. Tuma nota di esaki y haci uso di un bon oportunidad. Pronto nos cobradornan lo pasa serca bo.

DIRECTIVA
ARUBAANSE COURANT



PAGINA EDITORIAL

Recepcion di gobernador



TRABAO DI B.C. durante un anja

Despues di a splica cu Corsow tini "laman brutu na noord y laman calmo den zuid," diputado Mr. dr. da Costa Gomez a trata di splica pueblo di Corsow cu durante di e aña cu a caba, nan a hiba un lucha fuerte pa autonomia di Corsow.

Tur hende cu dos dede di frenta mester sabi cu nos tini autonomia ya ta diez aña caba, y cu e propio Mr. Dr. da Costa Gomez a baha na awa bal Hulanda net den e tempu cu henter Antillas tabata celebra e memorable fecha aki. Algun observador ta bisa cu esaki ta pasombra Gomez no tabatin e courage di por a felicita Ministro Presidente Jonckheer cu e éxito cu ela logra durante di e ultimo decada.

Awor, na principio di aña 1965, Mr. Dr. da Costa Gomez quier trata di splica pueblo cu ainda nan ta luchando pa autonomia di Corsow. Esaki por quier meen dos cos, esta cu Gomez ta quere cu tur hende na Antillas ta poco estúpido, of cu Gomez a toiondra y a perde strea di nort, manera nan ta bisa na paplamentu. Nos ta quere cu despues di escandaio de los Santos cu a tuma lugar e aña cu a caba, ta muy posibel cu e homber di barba ta completamente bruha y no sabi mas quico e bisa e pueblo.

Asina bruha e tabata cu ora a yega e momento pa bisa quico e actual Bestuurscollege a haci durante di e aña cu a termina, e tabata por a menciona lo siguiente:

1. Electricidad pa Banda Abau y Banda Ariba. Atrobe nos tin cu pidi tur hende sensato pa nan husga pa nan mes. Tur hende sabi cu ta e Bestuurscollege bieew di Partido Democrático a cuminsa cu e trabau nan aqui. Tur habitante di Banda Abau mester ta recorda cuantu tempu promer cu eleccion, nan no tabata pasando waya den tur e barrionan aqui. E mes un cos tabata e caso den Banda Arriba y e unico cos cu e actual Bestuurscollege a haci tabata di draal e switch. Tumando en consideracion cu nan no a haci muchu cos mas henter aña, anto nos mester bisa cu e draalmentu di e switch tabata un di e gran trabau nan di Bestuurscollege Nacional.

2. Na Klein Kwartier nan a planta palu di coco --. Laga nos spera cu den e aña venidero en vez di planta palu di coco, e diputadonan na Scharloo lo busca moda di haña trabau pa nos pueblo.

3. Tabata tini un siman pa Mrs. America - Nos ta spera cu e aña cu ta bini e diputadonan na Scharloo lo corda poco riba Mrs. Curacao, e mamanan cu ta sinti nan mes desespera pasombra nan julnan tini hamber y nan no tini moda di cumpra ni siquiera cuminda drechi pa nan, pasombra nan tata ta sin trabau y no tini placa ta drenta. Danki na e trabau di e diarío aqui y fraccion di Partido Democrático den Eilandsraad, Bestuurscollege a haña su mes obliga di cuminsa duna onderstand atrobe.

4. Cu un cara serio Bestuurscollege ta broma cu e trabau nan cu a ser haci na nos aeropuerto. Tranquillamente e comentarista di e programa di television ta declara cu "durante di 1964 e edificacion nobo di yegada y salida a queda cla," insinuando asina cu esaki tabata trabau di e Bestuurscollege actual. Ta bon nos recorda nos lectornan e plan nan aqui a cuminsa bau di e Bestuurscollege anterior y e plan nan pa e edificacion ta di Ingeniero van Eps, homber cu e actual Bestuurscollege a deshaci di dje, pasombra segun nan e no tabata capaz. Awor un paar di luna mas laat nan quier broma cu trabau nan di e homber cu nan a considera incapaz y cual nan mester a paga 60,000 florin di daño di perhuicio. E edificacion di Hato ta prueba di su capacidad.

5. Atrobe e actual B.C. quier broma cu un proyecto di Partido Democrático cu ta e hotel Hilton cu lo mester ser construi na Piscaderebaai. Un proyecto cu por cierto nan a critica fuertemente tempu cu nan tabata den oposicion. Un proyecto cu ainda no por ser realisa, pasombra e Bestuurscollege di Partido Nacional no quier reconoze e banconan di desarrollo manera e otro islanan a haci.

Laga nos spera cu e actual B.C. por stop di studia e problemanan jurídico cu cada vez nan ta pretende cu tini y cuminsa traha poco na bienestar di henter e pueblo di Corsow cu ta grita pa un mehoransa di su situacion economico."

Ban weta señores na Scharloo, ban traha un poco e aña aki, en vez di sinta pikí pleew y busca pleitu.

Un enorme cantidad di hende ayera nochí a asisti na e recepcion di Su Excelencia Gobernador Debrot, pa asina demostra claramente e enorme popularidad di cual e promer jui di terra pa ocupa tan halto puesto ta gosa di dje.

Si antes tabata asina cu hopi hende no tabata tribi di bai e recepcion publico di gobernador, e concepto aki a cambia completamente ora cu un jui di Corsow a bai ocupa e palacio na Fort Amsterdam.

Julnan di Corsow awor ta sinti

cu ta un di nan ta ocupa e palacio y nan ta orgulloso di e hecho aqui.

Ademas den e corto tempu cu e ta ocupa e puesto di Gobernador di Antillas, Cola Debrot, manera e ta conoci pa su antiguan, alogra di gana e sympatia y cariño di e pueblo di henter Antillas.

Semper servicial y despuesto pa yuda tur hende, e la duna e pueblo di comprobe cu un Gobernador tel pa sirbi e pueblo y no pa span-ta of pone orden. Cu su manera simpatico e ta pone un y tur sinti nan mes ora na cas den su presencia.

Ayera nochí pues e pueblo di Corsow en especial y di Antillas en general tabata tini e oportunidad di a extende na deseonan pa un Prospero Aña Nobo na NAN GOBERNADOR, y na gran cantidad e pueblo a haci uso di e oportunidad aki.

Filanan largu a para basta ora den rij pa por a yega serca e huesped y su señora esposa y deseonan bon aña.

Nos mes cos cu henter e pueblo di Antillas tambe ta orgulloso di tini un Antillano ta ocupa e puesto di Gobernador di e islanan aki, y nos ta satisfecho di e manera yen di dignidad, pero sin pretencion cu cual Su Excelencia Cola Debrot a bini ta ocupa e puesto tan halto aki den nos comunidad.

E la mustra na esnan cu no tabata quier a quere esaki cu na Antillas tini hombernan capaz di por ocupa puestonan di confianza den Reino Hulandes.

Nos bida a bira mas corticu?

Avanzando nos tempu (ora) cumel ora di ventaha na nos parecer nos tambe mester avanza nos mes, sino nos bida ta bira mas corticu. Pero tempu lo sinja nos cu manera tempu ta bai automaticamente nos mester desarolla nos mes cunele pasobra e si no ta para warda ningun hende.

Ta kende den e mundu aki kler para mira tempu bai laga nan? Ami sigur cu no y mi no ta ke-re cu a Bo sí.

Ami ta su tras y e mi dilanti de bez en cuando mi ta trata di hin-ka mi culpa den su custodia. Core pasa su dilanti, ni de bola. E cos cu jama tempu (ora) ta masha peligroso kico cu e haña den su caminda e ta dal abao pe pasa.

Tin posibilidad cu bo por pasa, pero al di bo ora e haña bo pasobra bo tin cu cansa.

E ora ei lo costa bo basta trabao pa bo lanta atrobe y e ora ei si bo a cohe awa, pasobra di berdad awor si e ta bai laga bo. Asina ta, largu nan hala tempu cuantu cu nan kler, ma sorru pa bo ta semper na ora, pasobra bida ta sigi su curso normalmente.

Tuma mi consejo bai cu tempu, no keda tras y no lage bai laga bo tampoco. Ora bo cansa kue tene lage lastra bo bai cu ne, ma no lage bai laga bo.

Laga e cientificonan so pasa dilanti pa nan experimienta tin aja mas dilanti pa nos, mañan nos tur por biba un b. mehor y mas trankil.

H.J.A. SCHROEDERSCHOOL

Tot de Klassen 6, 7, 8, 9 en 10 van de H.J.A. Schroederschool kunnen thans voor het lopende en voor het schooljaar 1965-1966 een beperkt aantal leerlingen worden toegelaten.

Aanmeldingen zo spoedig mogelijk schriftelijk in te dienen bij de Secretaresse, Mevr. J. TIEPEN, Veldweg II, Julianadorp, tel. 9-4368.

Inlichtingen op bovengenoemd adres alsmede bij Hr. J.H. HELLE Tel. 9-4573, na 17.00 uur.

Voor het schooljaar 1965-1966, zal een bijdrage van f. 180.-- (exclusief leermiddelen) worden verlangd.

TRADE MARK

T

PIDI PA E

MARCA CUE

T CORRA

TENNENT'S STOUT & BEER

INCOMPARABLEMENTE LO MIHOR CU NUNCA ANTES A SER EMBOTELLA.

ADEMAS

Bo ta haña GRATIS

GLAS MASHA BUNITA DECORA

Pa 10 Tapa y 25 Cen Na

WIMCO

Prinsenstraat 84
Berg Altena 83

PA MOTIBO DI

INVENTARIO

Nos Ta Sera For Di

DIAHUEBS te cu

DIASABRA PROXIMO

C.F. Muskus & Co

Heerenstraat



E columnist especial riba asuntonan militar pa NEA, Colonel Ray Cromley, recientemente a hasi un gira door di Viet Nam pa e scribi un serie di articulo riba kiko ta pasando na frontera v tras di telon na Viet Nam.

Despues di renuncia di de Los Santos:

B.C. ta keda forma pa cuater

E promer reunion publico di Eilandsraad di Corsow di e añã aki, qu a tuma lugar ayera tardi cinc'or, a tuma lugar den un ambiente pacifico, y a termina bastante rapido, compará cu e anterior reunionnan publico.

E punto principal pa cual e reunion a ser convocá, esta pa eligi un diputado nobo, a ser tratá sin qu Partido Nacional a nombra un diputado nobo.

Motibu di esaki, tabata qu segun e lider di fraccion Nacionalista, Fe Winklaar a declara, qu "nos ta studiando varios aspecto di e organonnan di gobernacion y Bestuurscollege tambe ta un di e aspectonan aki, di manera qu ainda nos no ta cla pa nombra un diputado mas."

Loewenthal a sali, Suriela drenta Gezaghbeber Gorsira a inicia e reunion, expresando su mhor deseonan na e miembronan na ocasion di añã nobo y a declara qu e ta spera qu discusionnan obhetivo lo produci resultadonan concreto den e añã venidero.

Despues di esei ela hasi mencion di e hecho qu Boechi Loewenthal ta bai bandona Eilandsraad, en relacion cu su nombramentu pa bai traha na Hulanda pa Bestuurscollege.

Na su lugar, a ser nombrá e miembro F.R. Suriel, quende despues a presta huramentu, como tal y a tene su "maiden speech" den cual el a expresa hopi palabra bonita, consehonan di sabio y hasta su discurso tabatin cierto aparecido na un sermon.

Di tur manera, Gezaghbeber a gradiciele pa su palabranan "sabio", despues di cual FE Winklaar a declara qu despues di e renuncia di ex diputado Ergo de los Santos, nan ta "studiando" e aspectonan di departamentonan di gobierno, y por lo tanto lo laga Bestuurscollege keda funcioná cu cuater diputado. Incomprensible.

E lider di fraccion di Partido Democratico, señor Boy Rozendal, a tuma palabra y a declara

qu e decision di Eilandsraad ta incomprendible, pero qu mirá for di un otro punto di vista, ta comprensible di con nan no kier nombra un di quinto diputado. "Corsow, ta den un situacion difícil", asina ela declara, "den cual tur hende mester traha y pone nan conocimiento na beneficio di comunidad."

Tur ayudo y apoyo ta necesario awor aki pa drecha e situacion penoso den cual Corsow ta hañe aden.

Ta solamente pco luna pasá nan a aumenta e numero di diputadonan di cuater pa cinco cunombramiento di Ba Kwiers como di quinto diputado.

E tempu ei e fraccion di Partido Democratico a acepta esaki, keriendo qu e trabaoonan di gobernacion di nos isla tabata asina tantu, qu no tabata por cu menos diputado. Partido Democratico a kere qu e diputadonan lo tabatin bastante consenshi pa no pone peso di un di quinto diputado riba presupuesto di Corsow, pero kiko ta resulta awor?

E cos ta net contrali di loque a sosode algun luna pasá.

Ta conoci qu e cuarteto qu tin un añã y mei sintá na Scharloo no a hasi nada, pero nada durante e tempu qu nan tini ta gobierna nos isla y cualquier hende sensato lo a kere qu nan lo a hasi uso di cualquier di e otro hendenan capaz den nan partido, pa bin reforza e Bestuurscollege actual. Tin algun hende cu capacidad den e fraccion di Partido Nacional, hende sin título pero cu sentido comun, pero si di un banda por compronde di con nan no ta nombra un di quinto diputado, di

otro banda por compronde esaki masha bon atrobe.

Tres departamento importante.

E tres departamentonan qu e actual diputadonan tin qu bai supervisa awor, aparte di nan tarea normal, ta Asuntonan Social, Enseñansa y Salubridad Publico.

Sociale Zaken talbes por ser considera como e departamento mas importante den henter e constelacion gubernamental di territorio insular di Corsow, debido na e desequilibrio social qu tin actualmente riba nos isla, debido na e falta di labor energetico di Bestuurscollege pa drecha e situacion economico di Corsow.

Den sector di Enseñansa, Corsow ta bibando un situacion di crisis actualmente, causá pa e actividatnan funesto di e diputado qu a baha bai Hulanda.

Salubridad Publico ta un asunto qu especialmente den e tempunan aki mester di completo atencion di autoridadnan competente, y no por laguele como "bijbaantje", manera seguramente lo bai sosode awor qu no tin un diputado pa controla e departamento aki.

No ta por nada Partido Democratico ta preocupa qu cos lo bai ta mas malu, qu e ta caba y ta pesel e fraccion Democratico den Eilandsraad ta alsa vos pa critica y denuncia e situacion aki.

Mester rechaza e actitud aki di mayoria den Eilandsraad categoricamente y pueblo completo ta sorprendi con e propio miembronan di Partido Nacional den Eilandsraad ta sinta mira pasivamente con e cabesantenan di Partido Nacional ta hiba un politica tan desastroso pa isla di Corsow.

Nuebe yabi, Di otro banda ta comprensible di con e lidernan di Partido Nacional den Eilandsraad ta actua di e manera aki, pasobra awor akica da un di e miembronan aki ta ocupa un posicion vital, una bes qu ta solamente u n puesto di diputado tin habri y ta nuebe candidato tin pa ocupa. Señor Rozendal ta compronde y huntu cune su fraccion, qu por lo pronto fraccion di Partido Nacional den Eilandsraad no ta cla cu "studia" ken nan lo hasi diputado.

Tambe nan tin miedu pa no sososode loque a pasa recientemente, qu un diputado mester a pone cara di su partido y di henter Corsow na berguensa.

Ta comprensible qu nan tin masha miedu ken nan ta hasi diputado awor y mester investiga credencial di un posibel candidato extensivamente promer qu tuma un decision, y asina evita un desilusion grandi.

Promer qu ela termina, señor Rozendal a gradici Gezaghbeber Gorsira pa su bon deseonan y na number di su fraccion a reciproca esaki.

Tambe ela yama e miembro nobo, F.R. Suriel, bienvenida y a

CACHO A MORDE MUHER

Awe merdia pa mas o menos un or polis a ser informa cu na Wishi, den e hanchi pa' bao di shap di Joe, cacho a morde un muher. Patrouille di Mobiele Brigade a duna asistencia.

AWOR CU VACANTIE

TA SERCA DI CABA

TA ORA PA BO



Cumpra Paña Pã Bo Jiu Homber!!!

Nos ta especialisá riba terreno di

PAÑA PA MUCHA HOMBER

CARSON LARGU
CARSON CORTICO

Tambe di Khaky y Na tur prijs.

y **CAMISA** cu ta pas cu nan

Ningun caminda bo no ta haña Paña mas ventahoso cu na

Kledingwinkel Post 5

„Cambes“ Ooststraat 3-5

Breedestraat - Bonaire

INVITACION

di Eerste Curacaose Vereniging van Vogelliefhebbers

"DE VOGELVRIEND"

na tur amante y criadornan di para di Antillas Neerlandes pa tuma parti na e

EXHIBICION NATIONAL

cual lo tuma lugar dia 30 y 31 di Januari 1965 den Club Blanca na Rio Canario. Detallenan tocante participacion etc. por ser obtené cerca Sr. H.J. Koelers, presidente di e comite organisador, na Infanteristenweg 1 - tel. 43192 - Corsow.

Enorme

BARATILLO ANUAL

Di Inventario Di

TELA

Rebaha hasta 60% y mas

For di awe, diamars 5 di Januari na

ACKERMAN N.V.

O t r a b a n d a

PARA SUS ENSALADAS. GUISADOS Y ESTOFADOS

el fino Aceite de Oliva

MINERVA

Hay muchos aceites de oliva, pero uno solo con menos de medio por ciento de acidez.

Distribuidores para las Antillas: **A.D. Jonckheer n.v.**

Exposicion di De Vogelvriend

Dia 30 y 31 di januari proximo, e organizacion di De Vogelvriend, lo tene su exposicion anual den Club Blanca riba terreno di Shell na Rio Canario.

E exposicion aki ta priminti di bira algu excepcional, comoquiera qu e añã aki nan ta celebra nan segundo lustro. Na ocasion di e segundo lustro aki directiva a dicidi pa tene un exposicion nacional.

Tur hende qu ta cuida parra por participa na e exposicion. Na promer lugar nan ta pensa riba participacion di miembronan di De Troepiaal pero tur otro hende, qu no ta asocia na un organizacion, riba tur sels isla, por participa cu su parranan.

E parranan lo ser reparti den

HOMBER HOGA A SER HANJA AWE MAINTA

Awe mainta mas o menos siet or trahadornan a mira un cada-ver ta drief banda di Brionwerf y a avisa polis, quendenan cu un boto di Havenpolitie qu tabata ei banda a saca e cadaver for di awa y a hibe El Tributo.

E cadaver despues a ser identificada como e homber na bida yama Pascual Ridderstap, quende

contesta concreto riba e preguntanan positivo di oposicion den Eilandsraad.

Señor Rozendal a conseha Suriel pa drumi un anochi tranquil y pensa bon riba e palabranan qu ela pronuncia ayera tardi y lo yega na e conclusion qu na e banda caminda e ta pertenece, nunca e por ehecuta loque ela bisa.

Despues di esaki e reunion a yega na su fin.

diferente clase y pa cada clase nan ta pone tres premio disponible, manera trofeo, laureles y medallon.

E gastunan di transportacion pa e participantenan di Islanan Arriba, Aruba y Corsow ta bini pa cuenta di e organizacion, esaki ta pa fomenta participacion.

Durante e exposicion e parranan lo ta sigurá y presidente di e organizacion qu ta tene e exposicion ta duna tur informacion. For di dia qu De Vogelvriend a ser fundá, cu 8 miembro, e cantidad di miembronan a subi te na 90. Na Corsow tin algun para extraordinario y hasta nan ta laga nan broei.

Amantenan di parra por admira tur esaki na Club Blanca fin di luna.

tabata traha na DOW.

Auto di e persona aki a ser haña na Brionwerf stacioná awe mainta. En relacion cu cierto indicionan, qu ta muestra qu e tabata poco trastorna pa su estado di salud, ta ser calcula qu ela comete suicidio, y autoridadnan no ta kere qu ta trata di un crimen.

Na famianan di e fallecido nos sentido condolencia.


Avisa den

Ta Busca Ta Huur

Participacion A Hanja

Oportunidad Solicitantes

X'ITOS y bo aviso lo tin exito



ISA

HABAAI y SALINJA

20% DESCUENTO

riba



TIRE y BATERIA

CUMpra CASH

ENORME

BARATILLO ANUAL

NA

ACKERMAN N.V.

OTRABANDA

ORIS



Si bo tin un Oloshi ORIS

Bo ta cu Tempu moderno

E. KYWI

THE GOLDEN WATCH

Breedestraat 11 (O) Telefon 23525

VERFNAN

SHERWIN WILLIAMS

Obtenible na:


C.T.C.

Otrabanda

y

Scharloo.

Tel. 11929 - 23387.



ANTILLES DRY CLEANING & STEAM LAUNDRY

Winston Churchillweg 163 - Suffisantweg 52

Schottegatweg-West 55 Roodeweg 230

ta participa na publico en general cu su portanan a keda abri pa publico caminda ta laba y pers tur clase di paña tanto shimis como flus.

Servicio excelente - y rápido

PRIJS BARATA !!

CORONITAS



Distribuidor:

A.D. JONCKHEER N.V.

Reserva Bo

PASASHI

Pa Bonaire y Aruba

via telefoon: 1 3 6 6 3

TRAVELBUREAU

BONAIRE TRADING CO

CURACAO N.V.

Helfrichplein 5

Laga Nos Fura

CUSINCHINAN

di Bo auto pa Bo.

Nan ta bira mescos cu nobo!

D.V.M. CAPRIE S. B.

ORANJESTAD 11 - WILLEMSTAD 11-12

TEL. 12040 12288 - TEL. 12727 12107

Nos tin un extenso surtido di e famoso marca

ROUX

Pa haci cabel pretu y hopi otro color mas.

CASA SEIBALD

Heerenstraat 19



Articulos pa Mucha homber y mucha muher e.o. CARSON - CAMISA - INTERIOR MEA - SAPATU - BISTI - CARCAS - BLUSA - FALDA etc.

LA AURORA n.v.

Columbusstraat / Squina Prinsenstraat

Claudia's Flowershop

Colon Winkelcentrum

Tel. 2 3 6 8 5

Curso nobo pa leider y leidster padvinder

Dialuna 11 di Januari atrobe lo cuminsa cu un Curso di Introduccion pa leiders y leidsternan den e distrito Antillano di Padvinders na Corsow.

Obhetivo di e curso aki ta na promer lugar pa crea interes pa trabao entre hobennan y buscamiento di lidernan pa forma parti di e organizacion di Antillaanse Padvinders, instruccion di hobennan qu ta sali for di seno di padvinderij mes y qu ta bini na consideracion pa bira leider, tambe e curso aki ta un "refreshing" pa lidernan di edad poco avansá caba qu tin hopi tempu den e ramo y finalmente e ta forma e curso inicial qu ta conduci na sigui e curso Wood Badge, qu ta e especialisacion final pa cada leider di padvinder.

E curso ta consisti di dos parti: A. Un parti general den cual nan ta duna instruccion basico y conocimiento general riba terreno di padvinderismo y B. especialisacion den un ramo di welpen of verkenners.

Aparte di esei nan ta crea e posibilidad pa door di un periodo di praktijk den un parti di e grupo, obtene experiencia practico.

E curso aki a ser aproba door di e departamentu di Training di e cuartel general nacional di Nederlandse Padvinders na Den Haag, for di unda nan ta duna certificado.

Comoquiera cu solamente esunnan cu ta obtene e certificado aki por bira leider, ta permiti pa forma un grupo selecto di leider. Door di e curso, un hende por siña conoce e ambiente, moda di traha, simbolonan, principio e idealnan di organisacionnan mundial di padvinderismo.

Duracion di e curso ta por lo menos 12 reunion di cada uno dos ora, semper riba dialuna anochi di 8 pa 10' or den e clubhuis na Zuikertuintje, y tambe algun campamento durante fin di siman na e centro di entrenamiento na Ronde Klip. E curso ta completamente gratis. E unico gastunan ta e mantenimiento di un logboek y compra di algun boekie. Henter e curso ta ser hibá a cabo den un curso simpatico, y lesnan ta ser duná di manera cu tur hende por compronde nan bon.

Interesadonan por meldu na e Scout Shop den Graham Building na Hendrikplein, tel. 11841 of dialuna anochi dia 11 di Januari mas o menos mitar di ocho na Zuikertuintje. Hopi grupo tin lista largu di muchanan cu ainda no por bira padvinder, debido na e falta di lidernan. Pa informacionnan especifico por yama telefoon 49020.

Kennedy-nan a firma registro di Senado

WASHINGTON, -- UPI -- E rumannan Robert y Edward Kennedy a firma ayera e register di e senado, qu ta contene e nomber di nan difunto ruman John Kennedy, qu tambe tabata senador promer di ocupa e puesto di presidente di Merca.

E famia Kennedy ta e promer na tin tres di su miembronan como senador.

E dos sobrevivientenan, ambos di e partido democrata, ta e promer rumannan qu ta traha huntu

den e camara altu for di 1803. Na e epoca ei Dwight Foster tabata senador di e partido federalista pa e estado di Massachusetts, y su ruman Theodore tabata senador di e partido di ley y orden, pa e estado di Rhode Island.

Edward Kennedy a ser reeligi, pa e estado di Massachusetts y su ruman mayor Robert a ser elegi pa e estado di New York.

E promer no tabata nlungun doior a causa di e fractura di columna vertebral qu ela sufri poco luna pasa den un accidente di avlacion. Ambos a drenta huntu den e Capitolio y a pronuncia cu voz firme e juramentu di rigor.

Nieuw Amsterdam dal contra lancha

NUEVA YORK -- UPI -- E transatlantico Hulandes "Nieuw Amsterdam", ayera marduga a dal contra di un lancha cu tabata drief na altura di Staten Island, ma e la continua su viaje pa e puerto sin mas incidente.

E bapor lujoso, di 36,000 ton a sufri un daño chikito so, parti dilanti riba su waterlijn.

E 837 pasaheronan cu e bapor tabata tin no a hanja lesion. E lancha cu ela dal den dje no tabatin hende aden ni tampoco tabatin luz.

Masha poco di e pasaheronan a nota e choque.

E bapor tabata bal Nueva York back, despues di un gira door di Caribe.

REMOLCADOR NA CANDELA

MIAMI, -- UPI -- E remolcador "10 de octubre" di bandera cubana, tabata kima ayera tardi banda di Cayo Largo, na e costa sur di Cuba, na altura di e península di Zapata, segun e emisora di Habana a informa.

E transmision radiofonica captá aki a bisa qu varios barcu tabata bal pura pura na e lugar, pa duna e remolcador ayuda. Nanno a revela e causa di e candela.

Coca-Cola


Super

CLASA

PRESENT

PREMIERE! Thursday Jan. Sensational young international stars showcase the music that moves today's youth!

SHINDIG 8 p.m. Canal 8



First Show With EVERLY BROTHERS - SAM COOKE

Dr. J.W. VISSER

A Cuminsa Traha For di Awe

5 Januari



Ayera nochi S.E. Gobernador Mr. N. Debrot y señora Debrot-Reed a tene e recepcion tradicional di año nobo durante cual ciudadania tin oportunidad di extende su bon deseonan pa e año nobo na nos maximo autoridad. Riba e foto nos por mira señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad saludando gobernador Debrot y su señora.

Calzonsillo y Hanei di mejor calidad pa bo jioc homber.

DEPARTAMENT SELF-SERVICE.

Le Modernista

ORANJESTAD, N.A.



Pena di morto ta causa controversia na Alemaniam

di Richard M. Sudhalter.

WASHINGTON, 17 Januari -- Un kampaña di protesta a kumensha ariba un proyecto di ley ta imponer pena di morto na un grupo di asesinatnan di taxi na Alemaniam...

El partido Social Demokratiko a declara cu na duna un voto pa un proyecto di ley ta imponer pena di morto na un grupo di asesinatnan di taxi...

taxi, nunca no a mustra interes pa imponer pena di morto na e asesinatnan...

Juan Peron ta desmenti contenido di un carta

MADRID, -- UPI -- Ex-dictador Juan D. Peron a desmentira un carta di un periodista...

Declaracion di Peron tabata un truco di un periodista for di Argentina...

cu ta un medida punitiva ta e chofernan di taxi, cu ta mustra...

cu ta un medida punitiva ta e chofernan di taxi, cu ta mustra...

cu ta un medida punitiva ta e chofernan di taxi, cu ta mustra...

cu ta un medida punitiva ta e chofernan di taxi, cu ta mustra...



Friden Creates a New World for Business

This is the way your automatic office begins...

You move your business deeper into the 20th century...

Friden

Mas paracaidista ingles a yega di refuerzo Malaisia

SINGAPUR, -- UPI -- Otro 50 paracaidista britanico a yega awe cu aeroplano pa yuda e defensa di Malasia contra di un posibel ataque di Indonesia. E promer contingente di 50 paracaidista a baha na e ciudad aki ayera. A ser anuncia qu promer di fin di siman nan lo manda 400 paracaidista y qu, eventualmente, lo yega Singapur 1,000 solda mas. E movimentunan di trupa ta su-braya e empeoramentu di e relacionnan entre Indonesia y Malasia, qu ta miembro di e Commonwealth di Nacionnan britanica. E presidente indones Sukarno, a

promete di aplasta e federacion di Malasia, qu a obtene su independencia solamente 15 luna pasa. Siman pasa Sukarno a anuncia repentidamente qu Indonesia lo retira di Nacionnan Uni pasobranan a duna Malasia un asiento den e Consejo di seguridad. A ser temi qu e declaracion ei por ta e preludio di un serie di ataques contra Malasia. Den e ultimo simannan tabatin rumornan creciente di actividad di guerrilleronan indones. E gabinete malasio a aproba ayera e doctrina qu lo permiti e defensornan malasio di persigi e guerrilleronan atacante cruzando e frontera di Borneo te den

e territorio indones. Te awor e indalason a limita nan di persigi e guerrilleronan te qu pa laga nan sali for di e pais, a menos qu esakinan ofrece resistencia, den cual caso nan ta mata nan o captura nan. E gabinete a dicidi tambe. 1. Di informa Nacionnan Uni di e amenazan di e indonesnan y di pidi e organizacion mundial ayudo den caso di invasion. 2. Di pidi Gran Bretaña, Australia y New Zealand pa pasa un bista na e ultimo acontecimentunan y manda refuerzo militar si ta necesario. 3. Di reforza forzanan arma di Malasia intensificando e instruccion militar y e conscripcion.



(NEA Telephoto)

Jacqueline Kennedy a participa recientemente na un conferencia di prensa na New York durante cual el a anuncia qu nan a completa e dies milion dollar necesario pa construi un biblioteca na honor di su difuntu casá y presidente di Merca, John F. Kennedy.

Tareanan qu Merca mester pa alcanza "E gran sociedad"

WASHINGTON -- UPI -- Awe e presidente Johnson ta cuminsa e tarea di elabora e detallenan di su programa di un "Gran sociedad", destina pa mehora e bida den e pais aki y promove paz na henter mundu.

E promer mandatario norteamericano a bisa ayera noch den su mensahe riba estado di e Union dilanti di camaranan di congreso, reuni den sesion conjunta cu Merca ta un pais "Liber, inquieto den crecemento y yen di speranza." El a ser interrumpi 51 biaha pa e aplauso di e legisladornan, aunke principalmente di e democratnan.

Su propuestanan concreta a barca for di un invitacion na e lidernan sovietico pa bishita Merca, te na e asignacion di 1.500 millon dolar pa e programa educativo. Mes ora tambe ela anuncia plannan pa bishita Europa y Latino America e anja aki.

Awe Johnson lo no tene algun entrevista pa asina dedica tur su tempu na prepara e cinco mensa-henan special cu lo e manda pa congreso entre awe y e dia di inauguracion di su periodo presidencial, dia 20 di januari. E promer lo ta e mensahe di salud diahuebs den cual lo e presenta un programa di salud "pa analisis e realizacionnan pa nos medicina den su aplicacion na nos pueblo". E mensahe aki lo inclui un propuesta pa e establecimentu di 32 centro medico regional, "pa proporcionacion e diagnostico mas avanza y e tratamentu di enfermedadnan di curacon, cancer, ataquenan cerebral y otro dolencia-nan mayor". Johnson a bisa den su mensahe cu e pais aki ta busca pa estable-

ce e armonia entre e homber y sociedad, cu ta permiti cada undi nos di amplia e significado di bida y na nos tur pa eleva e calidad di nos civilizacion". Johnson a bisa cu Merca a traha durante dos siglo pa jega na e top di prosperidad", pero nos ta na cuminsamentu di e caminda pa e gran sociedad. Dilanti nos ta

lanta e campo caminda libertad di e necesidadnan di curpa por yuda cumpli cu e necesidad di espiritu.

El a añadi cu esaki ta requiritur e norteamericano pa hopi generacion, tantu fe den destino, manera forzanan pa hasie blaha. Resumiendo ela bisa cu Merca tin un tarea triple :

- 1.-- "Mantene e crecemento di nos economia".
- 2.-- "Duna tur norteamericano nan e oportunidadnan cu mayoria di e norteamericano nan ta goza awor."
- 3.-- "Mehora e calidad di bida pa tur".

BRINGAMENTU VIOLENTO DEN SELVANAN CHILENO

SANTIAGO -- UPI -- E ministro di defensa a informa ayera cu ta reina e tranquilidad na e lejano isla di Pascua, perteneciendo na Chile, y cu un manifestacion separatista señala pa antayera no a realisa.

E boto "Yelcho", di armada Chilena, cu ta administra e isla, situa na 3,200 kilometer den oceano Pacifico, mester jega eynan cu 37 miembro di e infanteria di marina.

Un manifestacion separatista anterior, den respaldo di e union di e isla na e federacion polinesia, tabata causa di cu e gobierno auspiciar na legislacion pa comberti e isla cu actualmente ta un territorio, den parti integrante di Chile metropolitano. E proyecto di ley lo ser duna na conoce manjan pa e camara di

diputadonan. E movimiento independentista ta basa riba e kehonan di e isleñonan di cu Chile no ta preocupa pa su bienestar ya cu nan ta manda un biaha pa anja so un barcu di cuminda. E isleñonan ta agrega qu e administradornan naval ta abusa di nan. E barcu cu ta transporta e contingente di e infanteria di marina ta conduci tambe un comision investigador. E manifestacion di antayera tabatin por objeto di proclama alcalde di e isla di Pascua, e jefe di e disidentenan, e meneer di school di 22 anja, Alfonso Rapu, e promer pascuense gradua na un universidad di Chile. E gobierno Chileno a atribui den un principio e sentimentu secesionista na e influencia di un expedicion arqueologica frances.

Inglaterra ta spera bishita di Johnson

LONDRES, -- UPI -- E gobierno britanico, segun fuentenan autoriza, ta spera cu Johnson, presidente di Merca, lo bishita Londres durante e anja aki. Sin embargo nan a agrega, cu no tabatin comunicacionnan entre e gobiernonan riba e bishita. E esperanza britanica a ser alenta pa e declaracionnan di Johnson den su mensahe di ano-chi riba e estado di e nacion, di qu el lo keda contento di bishita

Europa na 1965. E gobierno no a hasi un comentario formal riba e mensahe di e ajeutivo norteamericano. Un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a bisa qu di acuerdo cu e costumber, e gobiernu britanico no ta hasi comentario oficial riba declaracionnan di jefenan di gobiernu. E prensa britanica a publica awe den forma destaca e mensahe presidencial estadounidense.

ATENTANDO CU BOM NA PANAMA

PANAMA, -- UPI -- Un persona a muri y otro herida den un tiro-teo qu a tuma lugar ayera entre elementonan di guardia nacional y e ocupantenan di un auto qu tabata hui despues di a tira un bom den e oficina di e auditor general di e nacion. Esaki ta e di cuarto atentado di bom qu a ser registra den e ciu-

dad di Panama den curso di un siman. Riba mainta di diadomingo, un bom a provoca un candela grandi den un almacén, qu a causa un perdida di mas o menos 250,000 dollar. E dos victiman di e tiro-teo tabata den e auto qu tabata hui cu tur velocidad, qu a dal tambe e auto qu tabata emplea pa e ataque a ser identifica como esun mes qu nan a usa den e demas atentadonan qu bom. Segun a ser informa e otro dos ocupantenan di e auto por a scapa. Polis te ainda no a identifica e victiman.

Dressmakers' Darlings

Riba e fotonan aki nos por mira algun di e muhernan qu a bisti mihor durante e aña qu a pasa. Riba e lista, na promer lugar ta e reina di Thailandia, Reina Sirikit. E ta ser sigui pa señora Jacqueline Kennedy, quende a bolbe aparece riba e lista despues di tabata un aña ausente, debido na cortesía pa e rouw qu e tabata tene pa su difunto casá. E aña aki tambe ta promer biaha qu no tin ningun miembro di e famia real Britanica riba e lista aki. E seleccion anual ta basa riba votonan di dosmil autoridatnan den sector di moda, hendenan di alta sociedad y hendenan famoso.



Queen Sirikit



Mrs. John F. Kennedy



Mrs. Joseph P. Kennedy



Mrs. Charles Wrightsman



Princess Lee Radziwill



Dina Merrill



Gloria Vanderbilt Cooper



Mrs. Alfred Vanderbilt



Anne Ford



Charlotte Ford

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- E embahador colombiano, Enrique Caballero, tabata victima di un robo. Ladronnan a horta for di e diplomatico placa y check pa balor equivalente na seis mil dollar y nan a horta tambe tur e joyanan di su casa. E robo a ser descubri dia 31 di december. E embahador Caballero a yega Rio de Janeiro dia dos di december y dia diez ela duna presidente Humberto Castello Branco su credencialnan. E noticia di robo a ser suministra na prensa pa e embahada colombiana.

Pa Partido Democrata na Merca: Dificultad pa den futuro?

By BRUCE BLOSSAT, Washington Correspondent, Newspaper Enterprise Assn.

WASHINGTON - (NEA) - Presidente Lyndon B. Johnson lo no tin competidor como e figura dominante den Partido Democratico pa e proximo cuater te ocho añanan qu ta bini. Pero sí lo tin algun candidato interesá pa su puesto.

Esaki ta inclui, naturalmente, Vice Presidente-electo Hubert H. Humphrey, Senador-electo Robert F. Kennedy di New York, y su ruman, senador Edward (Ted) Kennedy di Massachusetts.

Si presidente Johnson kada salud y gana un otro eleccion mas, e puesto lo no ta vacante sino te Januari, 1973.

Di manera qu e rivalidad duru, y practico pa su sucesion ta ainda ta hopi leeuw.

Pero e carrera vital -- construccion di liderato pa e prueba ta cuminsa for di awor aki. Un Democrata qu a yuda produci algun presidente a bisa:

"Durante e promer seis lunanan di 1965 e hendenan aki lo ocupa nan posicon, pa determina ki caminda tin pa sigui. Pa otro aña ta tempu pa cuminsa mira ken ta hasi kiko".

Tabatin un presentimiento qu a cobra forza despues di eleccion qu Humphrey por bira e heredero. Sinembargo, talbes e cos aki no ta asina simpel.

E propio alcanso di poder di Johnson mediante morto di John Kennedy, y promer qu ne, e nominacion di Richard M. Nixon, como candidato vice presidencial, a inicia e sensacion creciente qu ta virtualmente realidad pa duna e vice presidente un chens di bira presidente.

Promer qu Nixon, sinembargo, e cos aki no a sosode pa durante un siglo y cuarto.

Johnson ta dunando Humphrey hopi cos di hasi -- den sectornan dificil manera derechonan civil y e lucha contra pobresa. E tareanan aki ta crea oportunidad, pero tin un cierto riesgo encerrá den nan.

Ademas tin e asunto di edad. Na aña 1972 Humphrey lo ta mas bleeuw qu 60.

Un observador Democratico na New York a sugeri qu pa un vice presidente vitalicio, e cos aki no por ta un punto negativo. Sinembargo expertonan den cuestionnan di partido y politico ta di opinion qu e cifra sesenta tin un sonido bleeuw, for di dia qu John Kennedy a yega di sinta.

No ta mas qu husto pa acepta qu Hubert, lo continua di disrta di e clase di simpatisadornan personal na gran cantidad, qu e tin actualmente.

Naturalmente e cos aki lo yudele hopi ora qu e tempu pa duna lucha yega.

Sinembargo, e colorido di Humphrey talbes lo no resulta un completo bendicion politico. Exposicion di cuater te ocho aña riba escenario publico por costele algun punto. Algun di su amigunan tabata desgustá qu e no por a haña un bon momento pa stop di papia durante su eleccion riba e anochi di victoria electoral.

Despues di Humphrey, e dos Kennedy-nan ta surgi bini arriba.

E pregunta qu ta drei rond den hopi hende su cabes, tantu paden como pafor di Partido Democratico, ta: Cua di nan?

Bob Kennedy tin hopi di e calidadnan necesario.

E tin hopi experiencia den asuntunan politico, e tin hopi experiencia den sector administrativo, lo ta operando como senador di un di e basenan politico mas poderoso di e pais -- New York.

Sinembargo, un bon amigu di ambos Kennedy ta bisa:

"Mi ta kere qu Teddy por surgi muchu rapido pa Bob wantele". Promer qu Ted Kennedy a kibra su lomba -- qu awor ta hopi bon na su lugar -- den un accidente di aviacion na juni di aña pasá na Massachusetts, en realidad e tabata bai dilanti cu pasonan gigantesco.

E campaña trempa qu el a cuminsa hasi na 1964 pa otro Democratanan rond di e pais, a cuminsa crea un cos legendario en torno di su persona. E ta e propagandista mas penetrante di henter e famia".

Den e añanan venidero, comparacionnan entre e dos Kennedy-nan lo ser hasi riba cada nivel di actividad.

Inevitablemente, den vista di algun qu conocele, e wegá publico aki di mira y compara lo resulta doloroso, sea pa unu of pa otro, of pa ambos.

E experiencia di Bob y su seis añanan di ventaha, mester ser

tirá den balanza contra un ruman mas hoben quende su capacidad pa siña a impresiona algun di e cabesantenan mas sabio den su partido y Congreso.

Sinembargo, mester calcula qu e rivalidad inevitable pa 1972 ta Humphrey contra Kennedys. Ta ser bisá qu Humphrey a pidi un asociado bleeuw di Kennedy pa no bandona gobierno. E enlace Humphrey-Kennedy qu a ser establece durante e tempu di e difunto presidente, tin, esta por lo pronto, un durabilidad sonriente.

Mayoría di e "huffing and puffing" den e dos campanan, esta si por yama e cos aki asina, ta bini for di amigunan qu ta algun paso for di e circulo central. E cos aki ta un fenomeno bleeuw den politica. E papiamentu di nan na cocktail parties ta ser elevá leeuw di nan importancia.

E periodo di bon relacion entre Humphrey-Kennedy por haña su promer slá fuerte ora qu algun di e boeklenan riba e bida publico di John Kennedy -- scribi pa ex-asistentenan di Kennedy -- ser imprimi.

E lucha pa nominacion severo qu tabatin entre e fallecido presidente di Humphrey a laga algun lesion qu dificilmente por ser tapá of camuflá.

No muchu despues di e eleccion di 1964, a ser sugeri den algun circulo qu Lyndon Johnson por saca ventaha politico, poniendo e poderionan di Humphrey contra esun di Kennedy den un guerra contra otro.

Mayoría di lidernan Democratico ta considera esaki como cos di loco, for di dia qu ningun hende den su partido lo kler siquiera trata di competi cu Johnson mientras e ta presidente y no tin nada qu e tin mester di dje menos qu dos seccion na guerra cu otro, pa su re-eleccion na 1968.

E hecho di qu tantu Humphrey y e dos Kennedy-nan tin simpatisadornan personal na gran cantidad entre politiconan di nan partido y votadornan, ta e mehor siguransa qu Johnson lo no fomenta un pleitu -- ni siquiera un of otro logia politica favorece esaki.

Esaki no ta nifica qu ora e tempu pa rivalidad duru yega, e Presidente lo no tuma parti. Un Democrata respetable a declara:

"Mi ta calcula qu lo e hasi loque ta den su poder pa nombra un sucesor. Poco presidente por a resisti e tenacion di no hasi esaki".

Loque e lo dicidi di hasi, pa esel e tin hopi aña pa pensa arriba.

Pero algun di e hendenan qu e lo trata di hasi -- of no hasi -- en realidad ta pasando door di un otro entrada segun 1965 ta bai desarrollando.



HUMPHREY: Burdens of opportunity—and risk.

SOFT AS A KISS



INVER HOUSE

A Luxury Scotch at a Re



Sabor Inigualable Calidad Insuperable



BROTHERS TWO: Comparisons at every level of activity.

**Claudia's
Flowershop**
Colon Winkelcentrum
Tel. 2 3 6 8 5 .

For di awe e number di
 telefoon di nos negoshi na

ORANJESTAD

ta

3 3 6 0

SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA



Algun siman pasa A.L.M. a demostra su avion nobo e Beechcraft Air Queen di siete pasahero na prensa di Aruba. Pa motibo di circunstancianan nos no por a publica e fotonan cu nos a saca na e ocasion aki. Sinembargo aki nos ta publica algun di nan ainda. Mas ariba nos ta mira e Beechcraft di dos motor para dilanti di su "ruman" grandi, un di e convairnan di A.L.M. na e aeropuerto di Aruba. E foto den centro ta muestra nos e representante di A.L.M. na Aruba, senjor S. Newton, tirando un bista over di un parti di Aruba, durante di e vuelo cu prensa y senjor Newton a haci over di e isla, na e ocasion pa sinja conoce avion. E bentananan espacioso di avion aki di dos motor ta duna e pasahero un bista fantastico over di e lugarnan cu e ta bula. E foto mas abao ta e momento cu e Beechcraft ta bai baha na aeropuerto di Aruba atrobe despues di su vuelo cu e representantenan di prensa. Na robez ta sinta e piloto S. Van der Werf y na drechi e co-piloto J. Klaassen.

BONITA.....BONITA..
 *BISTI DI ANOCHI
 *BISTI DI DIA
 *SLACKS



LA LINDA



Autorama

LO SERA SU DEPARTAMENTO DI
 REPARACIONES Y VENTA DI AUTO
 DURANTE E DIANAN

Diahuebes 7 di januari,
 Diabierne 8 di januari
 Diasabra 9 di januari
 pa via di inventario.

(E station di ESSO ta keda habri)



Seguros Caracas



ESTE ESCUDO PROTEGE SU HOGAR

PA LUNA DI DECEMBER NOS TA
 SUPLICA TUR HENDE CU TINI UN
 BONO POPULAR CU NUMPER

505

PA PASA NA OFICINA SITUA NA
 WILHEMINASTRAAT 7 PA ATENDE
 ASUNTO DI SUMO IMPORTANCIA

Ayera Lago hospital a hanja su prome baby di anja

SEROE COLORADO, 6 januari
 Ayera marduga banda di diez
 pasa di dos, Lago Hospital por
 a nota su promer baby cu a
 nace den e hospital na anja 1965.

Ta un yui homber di Bernardi-
 no Dirkz y Rosalina Dirkz di Se-
 roe Patrishi 36. Pues dia cin-
 co di januari e promer baby
 di Lago Hospital a nace pa 1965.
 Compara cu anjanan anterior es-
 aki ta un cambio grandi. Decenas
 di babynan tabata nace ari-
 be e promer dianan di anja,
 un diez anja pasa.

Manera un persona a splica nos:
 "E tempo ey e mamanan tabata
 pusta kende ta hanja nan baby
 promer, ariba dia promer di ja-
 nauri".

Pero esaki tambe ta un di e va-
 rios sinjalnan di e cambionan
 grandi cu a tuma lugar den e
 ultimo diez anja na Aruba.

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen
 en Mevrouw Debrot zullen ter gelegenheid van de
 jaarwisseling gaarne ontvangen op vrijdag, 8
 januari 1965, van 8.30 uur tot 10.30 uur des
 avonds in de Papiamentóroom van het Aruba
 Caribbean Hotel.

Avondkleding.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
 subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.
 edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
 - en UITGEEVERS - en PUBLICITEITS ML.

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur: D. Wolff.

FOR CUMPRAR ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
 BOEKHANDEL MARISKA,
 PIET SODA FOUNTAIN,
 REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
 NICOLAAS STORE
 UNION STORE.

BOTICANAN DI WARBA

ORANJESTAD, Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
 SAN NICOLAS, Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Yesterday, Today and Tomorrow" 18j
 Rialto: 8.00 p.m. "Jovenes y Rebelde" 18j
 principal: 8.00 p.m. "Al Capone" 18j

Aurora: NO MOVIES
 Savaneta: 8.00 p.m. "Mary Mary" 18j

05.30 Children Hour
 06.00 Panorama Pan Americano/
 06.30 N.T.S.
 06.45 Papiamentu Newscast Live & UPI Newsfilms
 07.00 I Love Lucy
 07.30 Sportsnews
 07.45 Lawman
 08.15 Phil Silver Show
 08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
 09.00 Perry Mason
 10.00 Florian Zabach
 11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
 7.02 Bon dia cu alegria
 7.30 Noticia Internacional
 7.45 Musica Matutino
 8.00 Seleccion Musical
 8.30 Cumpleanos Feliz
 9.00 Noticia Social
 9.15 Musica Varía
 9.30 Melodias Instrumental
 10.00 Noticia Internacional
 10.05 Ritmos Latinos
 10.30 Musica Varía

11.00 Noticia Internacional
 11.05 Musica Norte-Americana
 11.15 Musica Antillana
 11.30 Musica Varía
 12.15 Noticia Internacional
 12.30 Musica Norte-Americana
 12.45 Noticia Lokaal
 01.00 Musica Varía

01.30 Ripiticion Boekbespreking

01.45 Boleros
 02.00 Novela
 02.30 Peticiones
 04.00 Musica cu sabor Azteca
 04.30 Noticia Lokaal
 04.45 Cocktail Musical
 05.00 Danzones Cubanos
 05.15 Musica Varía
 06.00 Noticia Deportivo
 06.15 Musica Varía
 06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
 07.00 Noticia Internacional na Papiamentu
 07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
 08.15 Novela
 08.45 Musica Varía
 09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
 10.00 Sluiting

ASTMA & BRONCHITIS

Moeslijk adembalen, keuchen, proesten en kortademigheid, te wijten aan herhaakte aanvallen van bronchiale astma en bronchitis, kunt u snel en gemakkelijk bestrijden met versterkte MENDACO. Helpt u snel als u ergens allergisch voor bent, ontspant de luchtpijpen en helpt het dikke en verstikkende slijm zich te verwijderen. Gewoonlijk vergemakkelijk het f adembalen snel, bedrukt het f hoesten en doet u uiteraard beter slapen. MENDACO is verkrijgbaar in de botica. Het kan U ook helpen!

Felicidad di un profesor

Novela

No. 18.

O, Christoph, esta un mal entendimiento terrible. "Un mal entendimiento? No haci mi hari", e ta bisa cu bofon. "Bo no por bin nenga loke mi a mira cu mi mes wowonan. Mi a bay na e bodega, pasobra mi tabata buscabo. Nan a bisami cu bo a bay cu Harald na e bodega. E bar mester worde habri un djies. E ora mi a mira bosonan. E porta tabata hancho habri. Boso tabata masha descuidad. Pero ya, boso no tabata tin nada di preocupa. Mi a dunabo un carta di libertad. Bo por haci y deshaci loke bo mester. Solamente mi ta haya cy bo mester a pensa un poco, riba mi bon nomber". Su palabranan tabata certa Hella su curazon. E ta sinti henter su culpa ta templa, ora cu Christoph ta culpe asina. Rogativo eta cru-

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus
 The Lord's Prayer
 6.15 E Bijbel Habri
 6.30 Ultimas Noticias
 6.45 Ecos del Cielo
 7.15 Noticia na Español
 7.25 Llamada A La Conciencia
 7.30 World News
 7.45 Thought For The Day
 7.50 Bo Musica Favorito
 8.15 El Camino de Victoria
 8.30 Ultimas Noticias
 8.45 Musica di Banda
 9.00 El Sendero De Vida
 9.15 Joyas Del Hogar
 9.30 Morning Melodies
 10.00 World News
 10.10 The Bible For You
 10.15 Through The Bible
 10.45 Sacred Songs
 11.00 Chapel Of The Air
 11.15 Novela Cristiana
 11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Melodias Antillanas
 12.05 Noticia na Ingles
 12.20 Noticia na Papiamentu
 12.30 Noticia na Ingles
 12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo

01.00 Noticia na Papiamentu
 01.15 Fiesta Calypso
 02.00 Lo De Ayer
 02.30 Boleros Romanticos
 03.00 North -American Music
 04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

04.30 Complaciendo Peticiones
 05.00 Noticia na Papiamentu
 05.15 Calypsorama
 05.45 Calendario Antillana
 06.00 Ora Infantil
 06.15 Musica Norte Americano
 06.30 Noticia na Ingles
 06.45 Variacion Musical
 07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones

08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.

08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones

08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial - diaraz, Diablierna, diasabra)

09.00 Musica Latina
 09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis

09.30 Anlorañas
 10.30 Melodias y Romance Musical.

12.00 Clausura

POSTSLUITINGEN

R' Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO ANTILLANA

A.M.

05.30 Manianita Arubana
 05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
 06.10 Noticia na Ingles
 06.30 Noticia na Papiamentu
 07.10 Noticia na Ingles
 07.30 Noticia na Papiamentu
 07.45 Programa di Jule Nieuw
 08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia

08.10 Variedad Musical
 08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista

09.00 Noticia na Papiamentu
 09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
 09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
 10.10 Noticia na Ingles
 10.20 Programa di La Macorisa-na e International super-markets.

10.40 Momento di Ritmo
 11.00 Merengues
 11.15 Regalo Musical

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
 12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
 12.30 World News
 12.45 Quiet Time
 1.00 Radio Concert Hall
 2.00 Reading Room
 2.15 Songs That Touch
 2.30 Quiet Hour

TA BUSCA PA HUUR INMEDIAMENTE

Un cas completamente mueblá den Oranjestad of vecindario.

Pa inf: Jama tel. 3200 y puntra pa N. Brete.

2.45 Hymntime
 3.00 Peticiones
 3.15 Ensueños Musicales

3.45 Musica Di Banda
 4.00 Bo Pregunta Contesta
 4.15 Yitimas Noticias
 4.30 Listening Post
 4.45 Children's Gospel Hour
 5.00 E ora Aventuroso
 5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Noticias Español
 5.45 El Pan De Vida
 6.00 Nederlands Nieuws
 6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
 6.30 World News
 6.45 Light and Life Hour
 7.15 Off The Record
 7.30 Organ Memories
 7.45 Miracles
 8.00 Musical Gems
 8.30 Back To The Bible
 9.00 Klassieke Muziek
 10.00 Sign off.

Arubaanse Courant

TA BUSCA

Pa uso inmediato

Lugar pa oficina

NA ORANJESTAD, PREFERIBEL DEN CENTRO.

CAS BASHI TAMBE TA BON.

DUNA INFORMACION DI E EDIFICIO Y PRIJS DI HUUR NA TEL. 1116 - 2116.

huntu". Bo no a ripara con mi tabata defende mi culpa?" "No, mi no a mira". "Mi kier a grita pidi ayudo, pero e tabata strobami." "Y ta net loke bo tabata kier tambe". "No, mi tabata morde su lip. Mi a pushe cu tur mi forzanan. Pero e tin mas forza cu mi y e ta inhumano. Mi no por a los mi culpa asina lihe for di dje. Mi ta kere cu na momento ey, bo a jega, Christoph". "Mas of menos", esaki ta contesta seco y yen di sarcasmo. "Bo no ta keremi".

Hella ta grita mientras e ta guli. Despues e ta bira su cara, y ta sosega su cabes contra e cashi di boekl. "Kiko bo kier haci awor?" Hella ta puntra. "Haci? Ami? No ta bo a kere di haci algo, mi ta supone. Awor e divorcio ta completo. Abo ta bay casa cu Harald Berneck. E ta un bon partido. Famia Berneck lo ricibibo cu brazanan habri. Un suegra cu semehante origen, nan lo accepta cu gusto. "Mi no ta casa cu Harald Berneck." "Pakiko no?" "Pasobra mi ta casa caba... cu bo. Y mi kier keda casa cu bo tambe, pasobra mi ta stimabo. Pero comprende no, Christoph. Bo mester libra bo culpa di e terrible complejo inferioridad, pasobra ta esey tin bo asina y nada otro. Segun bo ta kere cu bo ta un homber sin valor, for di e dia cu bo sa, cu nunca bo por....." "Keda keto! Mi no por soporta pa bolbe papia tocante e asunto aya".

"Okay, mi lo keda keto, pero laga nos sigui biba junto. Ay si, Christoph, laga tur cos bira mescos cu antes entre nos dos. Lo mi gradic Harald Berneck, si cu su atake falso, el a logra kibra e muraya cu tin entre nos dos. Mi Dushi, e bida cu nos ta bibando actualmente, ta asina terribel. Mi ta deseabo asina tanto!" Lentamente Hella ta cana jega serca dje, cu su brazanan habri, Christoph mester tin un curazon di piedra si e no sintie conmovi na e momento aki. Pero e no kier bira debil. Mi debe esey, e ta bisa den su mes. E ta joven y salud. Como muher e por spera tur cos den e bida aki, y ami no tin nada pa ofrece. Y si e no kier bira inteligente, ami mester tuma su lugar. Ami ta mas bjeuw, cu ne, y ami ta responsabel pe. Pensamento di un homber tin biaha ta bay camindanan stranjo. Aparentemente Christoph ta kere cu si e trata duro cu Hella, esaki lo keda mas satisfeco. "Laga bo esfuersonan un banda, Hella!" e ta bisa severo. "No tin nada mas pa drecha. Ami a mira bo den brazanan di Harald Berneck. Y e terciro ey no por nenga si e mester aparece dilanti un hurado!" "Dilanti un hurado? Ki dia y na unda?" "Dilanti justicial Ami mes lo pidi divorcio." "Abo!?", Hella ta puntra incomprendibel. "Esey no por ta berdad. Mi no a haci nada malo. Bo no ta stimami mas, Chris-

toph? Spaar mi. Keremi! Oh, mi Dios, bo no por castigami asina. "Lo mi hacie, Christoph ta contesta terco. "Bo a haya basta tempo suficiente pa hacie e pasonan necesario. Pero bo no a haci nada. Bo no por keda mas cu mi. Mi no kier pa bo hacie sacrificio pa mi. Y si abo no ta haci nada, e ora mi ta obligá di hacie algo.

Lo mi cuminza un proceso di divorcio, cu motibo di infidelidad. Hella ta snik y ta tapa su cara cu su mannan. Ya e no ta capas pa bisa ni un palabra mas. "Abo lo bay duna un queho contra mi", Christoph ta sigui bisa. "Bo ta bisa nan cu mi ta descuidabo y cu mi no ta cumpli cu mi de-rechonon matrimonial. E ora nan lo duna nos divorcio, y porfin nos por haya sosiego. Ya no tin nada mas ta stroba e matrimonio di bo cu Harald." "Pero mi no kier Harald", Hella ta contesta jorando. "Ta abo mi kier?" "Nada lo cambia mi decision", Christoph ta contesta indiferente. Despues e ta sali bay di ey den, subi e trapi y ta sera su curpaden sukamber. Curazon kibra Hella ta keda atras. E tempestad a pasa riba dje, y el a destrui e ultimo restonan di su felicidad. Ta kiko mas tin den su bida, cu vale la pena? Un atake falso di un tentador sin tin, a hacie perde tur cos. Casi e por a mata Harald di rabia.

E ta sigui.....

No tin condicion pa conciliacion cu Cuba

SANTIAGO, Chile, -- UPI -- E subsecretario di relacionan exterior, Enrique Bernstein, a declara na prensa ayera qu no a surgi ningun condicion pa e reintegracion di Cuba na e sistema interamericano durante un entrevista di dos ora den Nacionnan Uni, luna pasa, qu e minister cubano di industria, Ernesto Guevarra.

Nan a informa qu Chile a propone qu nan lo establece como condicion previa di e reconciliacion e kibramentu di e vinculon militar di Habana cu Rusia.

Bernstein, qu pronto ta bai Francia como embahador di Chile, a desminti qu ela hasi algun gestion conciliador. Ela manifesta qu e posicion di Chile cu respecto na Cuba a ser trasa den e discurso qu ela pronuncia ante e Asamblea General di Nacionnan Uni, den cual ela señala qu si logra un acuerdo entre Cuba y e organizacion di e Estadonan Americano, "e dialogo mester cuminsa."

Otro funcionarian di e cancelleria a indica, no obstante, qu Bernstein a duna comentarionan riba e posibilidad di un conciliacion durante su conbersacion cu Guevara, pero qu esaki a interrumpe cu su actitud agresivo.

Algun observador ta considera qu e tanteonan di conciliacion pa parti di Chile ta encamina primeramente na apacigua e elementonan izquierdista chileno, cu bista na e eleccionnan parlamentario di mei.

Reaccion ruso sugerencia di Johnson

WASHINGTON, -- UPI -- E embahador sovietico, Anatoly Dobrynin, a declara ayera nochi qu e sugestion di presidente Johnson, di qu si e lidernan ruso lo bishita Merca ta interesante. "E ta interesante pero mi no por bisa nada mas te ora qu mia studie," Dobrynin a declara na United Press International. E embahador sovietico tabata den e miembronan di e cuerpo diplomatico qu a asisti na e sesion conhunta di e congreso pa scucha "e estado di e union".

MIEMBRA DI CUERPO DI PAZ A FALLECE

WASHINGTON, -- UPI -- Victima den un accidente di motocicleta, ocuri na Cochabamba ayera nochi, a muri Joy Ruth Darling norteamericana di 22 aña y miembro di e cuerpo di paz, na cual seccion di salubridad publica e tabata traha.

Señorita Darling a sufrí fractura di craneo y su acompañante, Lowell Wagner di Quarryville, Pennsylvania, qu tabata conduci e vehiculo, a ser hospitalisa cu lesionnan leve.

E funcionarian di e cuerpo di paz na Washington no tin mas detalle di e accidente.

E difuntu a drenta e cuerpo di paz na 1964 despues di a gradua di e universidad di Kent, na e estado di Ohio.

MORO A RECHAZA RENUNCIA

ROMA -- UPI -- E promer ministro, Aldo Moro, a rechasa e renuncia di Carlo Donat Cattin subsecretario di estado pa inversionan y cu a ser suspende pa e partido demócrata cristian pa falta di disciplina den eleccionnan presidencial reciente. Donat Cattin a presenta su dimision na e gobierno despues cu e partido a suspende pa un aña pa a ninga di vota na favor di e candidatonan di e partido den eleccionnan presidencial realisa pa e parlamentu.

Moro, cu aparentemente no ta desea e actual controversia den tro di su partido, a pidi Donat Cattin pa retira su denuncia. Nan ta spera cu e partido demócrata cristian lo reuni fin di e luna aki pa discuti e lucha cu a dividi su filan durante e 21 votacionnan cu a ser realisa den e parlamentu cu a termina cu e eleccion di Giuseppe Saragat como presidente di Italia.

General Motors na Lima, Peru

NEW YORK, -- UPI -- Nan a anuncia ayera qu un grupo di jefenan altu di e corporacion automovilistica "General Motors" lo biaha awe pa via aerea pa Lima pa inspecciona un planta di ensamblea di dicho entidad qu tin na Lima den via di construccion. E grupo, encabeza pa Frederick Donner, presidente di e junta directiva di e empresa, lo bishita despues un otro planta mescos na Caracas.

E grupo ta worde integra tambe pa e vicepresidente ejecutivo James Roche, e vicepresidente y gerente general di operacionnan den ultramar Earl Daum, y Rhea Alexander, director di operacionnan na latinoamerica y Africa.

TRUCK A CAI DEN ABISMO NA ECUADOR

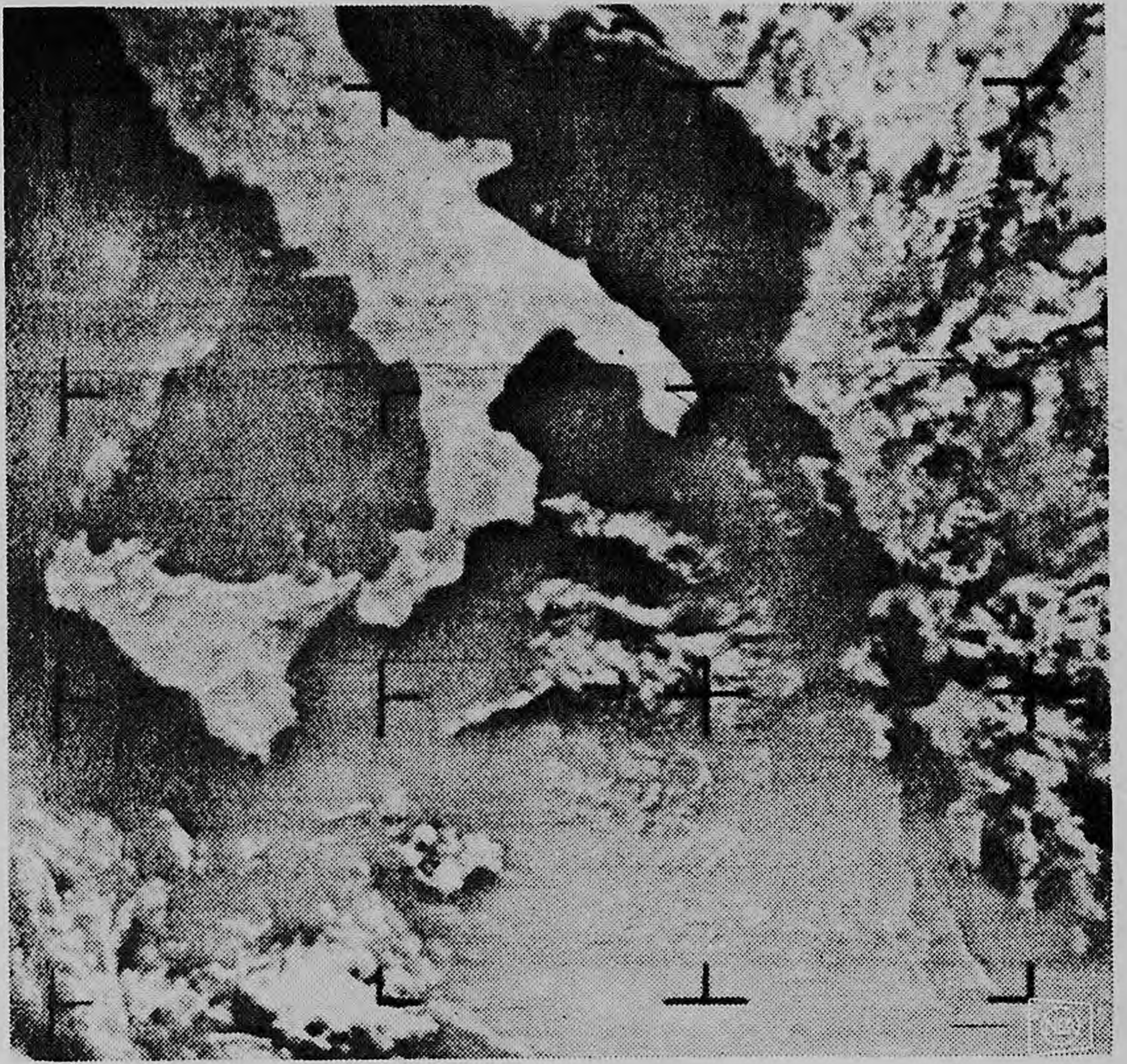
QUITO, -- UPI -- Diescuater trahador agricola a muri y 50 mas a keda gravemente herida den e promer accidente di trafico qu a ser registra den e pais na cuminsamentu di 1965. Polis di trafico a informa cu un truck cu mas di 70 trahador di campo a cai ayera tardi 14 meter di profundidad.

E accidente a pasa na sur di e poblacion di Cajabamba, den e centro di e pais, 30 kilometer di e ciudad di Riobamba, capital di e provincia di Chimborazo. Polis a bisa qu e truckyen di pa-

sahero indigena tabata blaha for di Guano cu destino pa Machachi, e ultimo situa na 35 kilometer na sur di Quito.

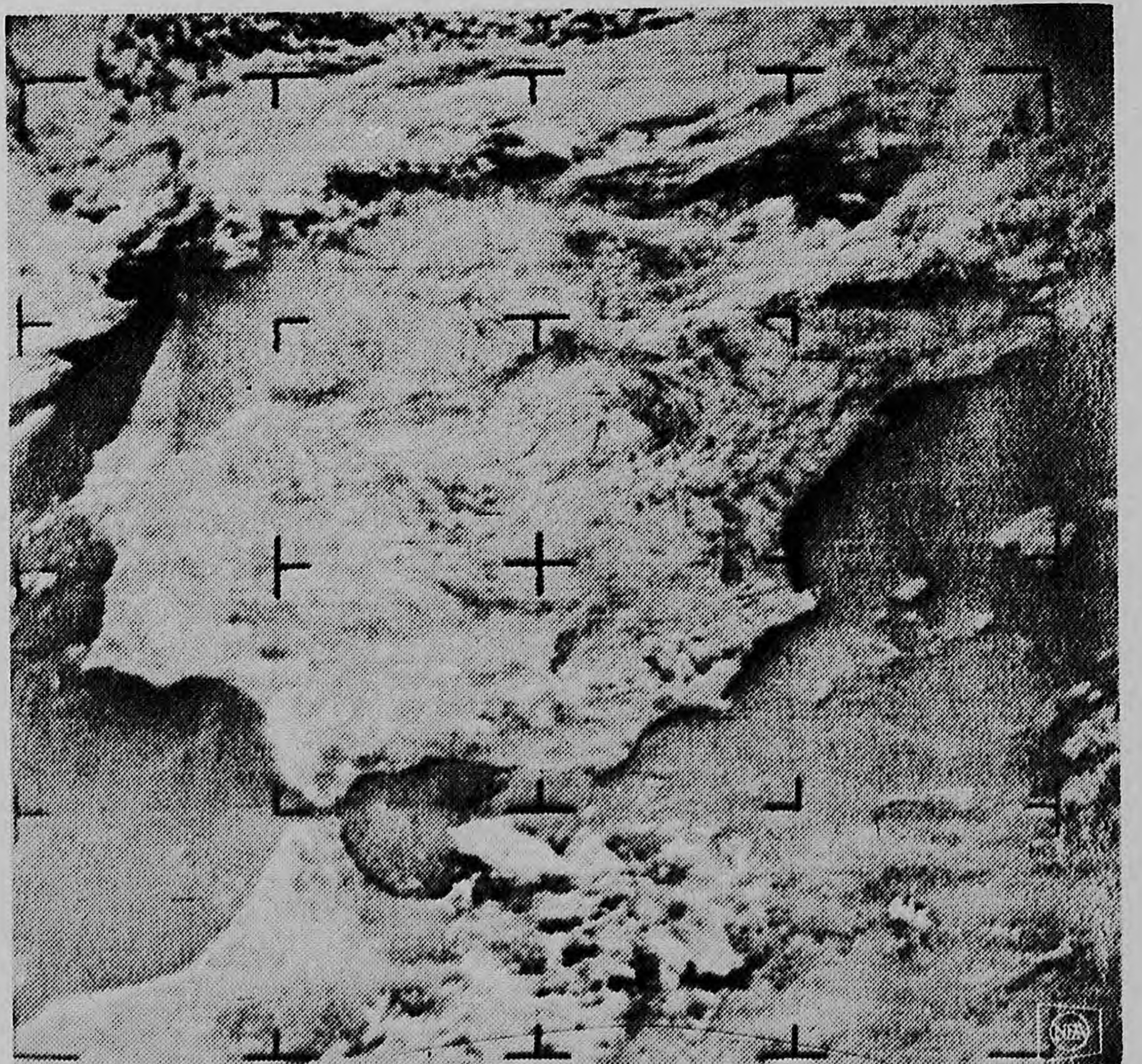
E trahadornan a ser contrata pa e hacendado Jose Bohorquez pa labornan agricola den su propiedad di Machachi. Entre e mortonan tin tambe di e hacendado.

Na parecer, e accidente a sosode door qu un tire a bula sin qu e chofer por a controla e truck pisa qu a sali for di caminda y a cai den profundidad.



Lansando e di 33 satelite norteamericano di 1964 algu promer qu Pascu, Nasa a completa su programa di aña pasá completo.

Tabata e di 28 tiru exitoso, qu ta representa un averahe di 85 porciento di bon tiru. E Explorer aki a pone e numero di obhetonan qu humanidad a poné den espacio riba casi 500. E mihor exito di NASA aña pasá tabata e fotografiamentu di luna cu Ranger dia 28 di juli. Esaki a produci 4316 portret mes claro qu luna. E mision di un otro satelite fotografico lo no ta cla sino te dia 14 di juli proximo. Esaki ta resultado di e viahe qu Mariner 4 a cuminsa dia 28 di november pa un viahe di 134.000.000.000 milla door di espacio te ora e yega na un distancia di 8000 milla for di Mars. E eficiencia qu nan ta obteniendo cu fotografianan espacial ta ser demostra riba e dos fotonan aki qu ta muestra (arriba) Mediteranea, cu e sapatu di Italia y aki bao e Strait di Gibraltar cu parti di Morocco na Noord Africa.



ALSA DI PRIJS REPENTINO NA INGLATERRA

LONDRES, -- UPI -- Gobierno britanica ave un investigacion riba hisamentu di prijsnan di miles di articulo, qu ta varia for di comestible te mueble y prendanan di bistu.

E secretario di asuntunan economico, George Brown, a exigí un splicacion di e sociedadnan di comerciantenan.

En bista di e reciente aumentonan di e boletonan y fletanan ferroviario Brown ta teme que hisamentu por perjudica seriamente e gestionnan cu e fin pa logra qu e sindicatonan limita nan exigencianan di aumento di salario, loke ta un tema basico di e politica di e gobierno laborista.

Nan ta calcula na 3,200 e number di comestible di cual nan prijs a subi di algun penique na varios ehelin den simanan reciente. Ayera nan a anuncia e hisamentu di otro 157 articulo. E observadornan ta recorda un hisamentu di prijs similar na cuminsamentu di 1964, pero nan ta bisa qu e ta muy inferior na e actual.

TATA LOCO A MATA UN YUI

SABUGAL -- UPI -- Joao Nobre, ken nan a premia recientemente pa sobra e tin diesdos jiu, a mata un di nan cu cuchu, un mucha muher di siete anja.

Segun polls, Nobre a mata e mucha ora cu el a bira loco. Conoci pa su bishnanan como un ciudadano modelo, di bon moral y costumernan pacifica, Nobre tabata dos blaha reclui den asilo pa dementenan na Oporto y Coimbra.

El a ser detene pa polls y nan lo interne den un hospital, segun e autoridadan.

Disenjador di motor a muri

MOSCÚ -- UPI -- Semyon Kosberg, disenjador di motornan di avion, ayera a muri na edad di 61 aña den un accidente di auto, segun e agencia di noticia Tasa a informa.

Esaki a agrega cu Kosberg, ganador di un premio Lenin, tabata for di 35 aña caba, y na parti-da Comunista, y e tabata "Heroe di Labor Socialista".

Claudia's Flowershop

Colon Winkelcentrum
Tel. 2 3 6 8 5

Ruman "falsu" di Pasternak a muri

ARMANDE, Francia, -- UPI -- E agricultur Jean Pasternak tabata bisa su amigunan y bisfianan qu e ta ruman menor di e escritor sovietico Boris Pasternak.

El a insisti asina tantu qu ora ela muri ayera, su bisfianan a comunica prensa purf, e morto di e "ruman menor" di e poeta sovietico.
Su vida, sin mbargo, a desautoriza despues e version categoricamente, bisando qu e familia ta procede di Polonia, y qu nan a establece na Francia na 1939, y no tin ningun relacion cu e Pasternak di Rusia.



abc 2000 PRECIO FL. 112.- CASH

Space-saving

On writing desk or in a bookcase, the abc 2000 is compact enough to find sufficient room anywhere. It is available either with an elegant zip-fastener carrying case or in a gray plastic case to adequately protect the machine from damage. Typewriter and case unite to form a pleasing, well-designed, and practical unit.



Friden ANTILLANA

breedestraat, 16 (O)
willemstad
curacao
netherlands antilles
tel.: 23930

Always ready for use

The abc 2000 is a lightweight portable typewriter weighing a mere 4.85-kgs (10.6-pounds) so that it can be readily carried from place to place, taken on a business trip, excursion, a companion for the holidays, and a helper at conferences, etc. Up-to-date design and form plus a light-green enamel finish enable the abc 2000 to merge harmoniously into its surroundings.



Cientificonan a acusa gobierno morteamericano de negligencia

... Gloria Monda.
 ... BUFFALO, New York, -- UPI --
 ... científiconan di e instituto Com-
 ... memorativo di Ruswell Park un
 ... e principal institucionan di
 ... vestigacion di Cancer na Esta-
 ... Unidos ta keha di cu gobierno
 ... bata negligente encuanto e im-
 ... antacion di un campaña contra
 ... habito di humamento,
 ... Instituto a participa den e copia
 ... datonan cu a produci den e in-
 ... rme oficial di autoridadhan es-
 ... do-unidense di Salubridad den
 ... al nan ta declara e existencia

... NDRES, -- Ta su bacanan--
 ... su adversarionan -- ta loke
 ... preocupacion de boxeo Roger Wood-
 ... worth. Programá pa bringa awe
 ... peso completo Woodworth a
 ... anda un cable den cual e ta pi-
 ... pa bringa prome, pa motibu
 ... e mester lanta mainta tem-
 ... ran pa hala lechi di subacanan.
 ... Woodworth tin un cunucu cerca
 ... Crewe, mas o menos 200 ki-
 ... meter na noreste di Londres.
 ... Woodworth lo bin Londres den
 ... ein, bringa contra Ray Noble
 ... lo bolbe su cas e mesun anochi
 ... trein.

... o mi ponele prome, asina e
 ... motor a bisa, pero probable-
 ... mente lo e keda di umi halando
 ... chi di su bacanan. Woodworth
 ... e estatura ta mas di 2 meter y
 ... camanan ferrocarril britanico
 ... solamente 1,90 meter.
 ... ra nan a puntra e boxeo si e no
 ... pr contrata cualquier persona
 ... hala lechi, e promotor a con-
 ... sta cu si ta e mes hala e lechi
 ... to esaki lo tin sabor.

di un vinculo entre e habito di
 humamento di tabaco especial-
 mente di cigarilla y e cancer
 di pulmon y otro enfermedad-
 nan mas o menos un año pasá.
 A raíz di e publicacion, e uso di
 cigarilla a baha, pero a bolbe
 aumenta, di manera cu e co-
 rrespondiente na 1964 tabata so-
 lamente 3,5 por ciento bao di e
 marca di 1963, cutabata 509,600
 millon cigarilla.

E Instituto Roswell a establece
 clinicanan di humadornan cu ta
 desea di bandona e habito. Ses-
 sionnan di terapia di grupo a
 worde efectua y tabletanan di
 Lobelina un substituto di nicotina
 a worde distribu.

Ademas nan ta mantene un ser-
 vicio telefonico di 24 ora pa e
 pacientnan cu ta apunto di debi-
 lita y cu tin mester di estimulo
 inmediato.

Un di e puntonan di e programa
 ta consisti den demostra cu e
 habito di tabaco ta implica un
 berdadero daño pa salud.

E Instituto ta calcula cu den e
 pais anualmente ta muri 242,000
 persona a causa di enfermedad-
 nan ocasiona pa e habito di hu-
 mamentu, no solamente di cancer
 sino tambe di ulceranan gastrica,
 afeccionnan cardiaca, bronqui-
 tis, Enfisema y hipertension.

E científiconan ta agrega cu un
 humador fuerte ta sobra cinco
 pa ocho año di nan promedio nor-
 mal di bida. E instituto a logra
 nan mayor éxito cu pacientenan
 di alto nivel di inteligencia y e-
 ducacion. Dokternan ta constitui
 e grupo di menos humadornan

cu solamente 27 por ciento.
 Cientificonan mes ta impugna dos
 creencia difundi entre humador-
 nan di bicio cu prome cu nan
 inuri ta decubri un curamentu
 eficaz pa cancer pulmonar y es-
 nan cu a huma durante hopi tem-
 pu sin dificultad, ya no tin me-
 ster tene miedo di nada.

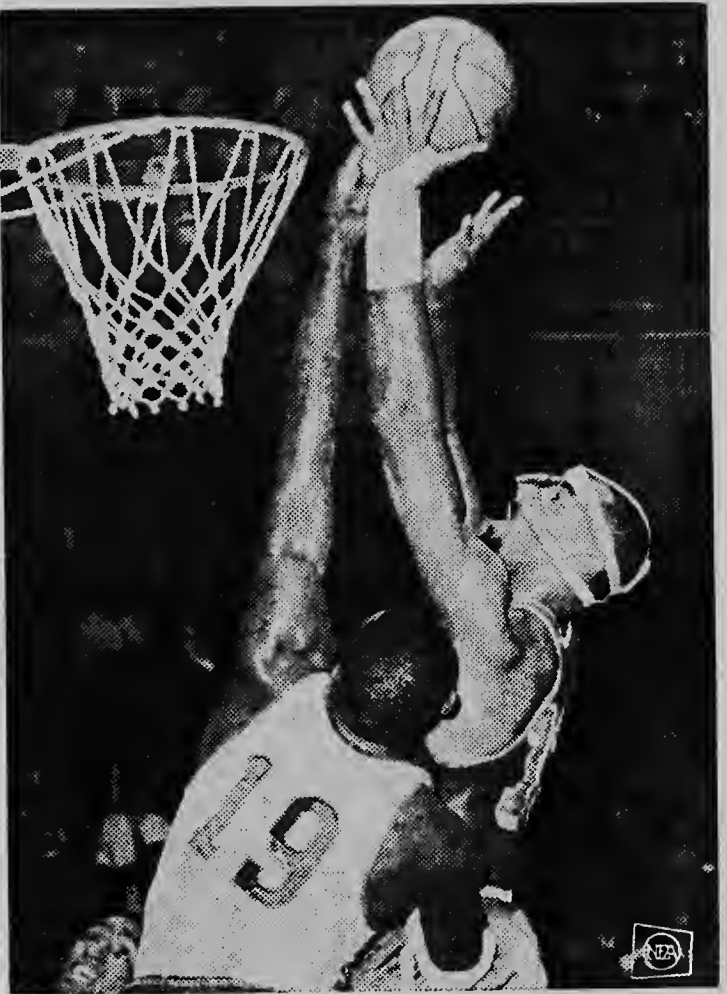
Dokternan ta bisa cu hamas lo tin
 curamente facil di cancer pul-
 monar, y cu e probabilidadnan di
 contrae un enfermedad pa causa
 di tabaco ta reduci ainda ora
 e habito ta hopi antiguo.

E investigadornan ta señala va-
 rios medida pa contene e costum-
 ber di huma, marca e paknan
 di cigarilla cu advertencianan ex-
 plicita, di cu nan uso ta peli-
 groso; aumenta e impuestonan
 di tabaco, restringi e anuncio-
 nan (na Italia nan ta prohibi tur
 y na Gran Bretaña nan ta confina
 esaki den oranan di anochi pa via
 di television) y educa hobennan
 e distribucion di papelnan y ex-
 perimentonan científico den cual
 e daño di tabaco ta worde mustra.

KALINE A FIRMA CU TIGRES

DETROIT -- UPI -- E pelotero Al
 Kaline, considera como e mihor
 outfielder derecho di Liga Ame-
 ricana di Beisbol tabata e prome
 hungador cu a firma su contract
 pa 1965 cu e club Tigres di De-
 troit. Hasiendo esaki cu "un mi-
 nimo discusion". E terminonan
 di acuerdo no a duna di conoce,
 pero Kaline a declara di a su-
 fri "Un considerable rebajo di
 sueldo". Kaline, semper partici-
 pante den weganan di estrellas,
 tabatin un mal temporada 1964,
 a causa di un lesion na su pta.

LES A LA PRENSA
 Y
 ARUBAANSE COURANT.



PROTECCION PA NANISHI -- Wilt Chamberlain di San Francisco Warriors ta bisti un mascara especial pa protehe su nanishi kibra. Wilt ta worde stroba pa Stilt den un intento di score un basket.

Diarionan ta comenta di partido Aleman-Uruguay

MONTEVIDEO -- UPI -- Diarionan
 matutino ta comenta di e parti-
 do internacional di ddomingo
 anochi ora e seleccion di Alema-
 nia Oriental a vence esun di Uru-
 guay y ta coincide di admitti cu e
 victoria di e european ta logico.
 "El Dia" ta expresa cu "e defec-
 tion final di Uruguay a permiti
 e triunfo bishitante". "La Ma-
 ñana", ta scribi, "Alemania a ha-
 si virtudnan di balor cu nan kier
 ninga". E bishta a impone orden
 velocidad y fisica.
 "Epoca" ta señala, cu e seleccion
 uruguayo a brinda un pover exhi-

bicion splicando cu un deficiente
 preparacion fisica a suma pa e
 fracaso rotundo di algun indivi-
 dualistanan. "El Pais" ta afirma
 cu e team bisitante a presenta
 "wega asamblado contra e indi-
 vidualismo bieuw".
 "El Debe" a consigna cu tabata e
 aleman, mas equipo di ataque cu
 esun uruguayo y cu esaki ta hu-
 stifica su victoria. Di su part
 "El Popular" ta opina cu esun
 aleman ta un bon equipo cual su
 triunfo a sirbi pa demostra cu
 futbol uruguayo ainda ta leeu for di
 e bon caminda".

CLASIFICACION MUNDIAL DI BOXEO

... ONTO, -- UPI -- Clasifica-
 ... on di boxdonan nombra pa Asoc-
 ... cion Mundial di Boxeo.

... Clasificacion di e asosacion
 ... lo siguiente.
 ... esado: Campeonato vacante,
 ... sosacion no ta reconece Cas-
 ... as Clay 1- Ernie Terrell,
 ... Floyd Patterson, 3. George
 ... huvalo, 4. Eddie Machen.
 ... Medio pesado,
 ... mpeon Willie Pastrano, 1. Way-
 ... e Thornthon, 2. Harold Johnson,
 ... Mauro Mina, 4. Gregorio Pe-

... ralta.
 ... Mediano. Campeon Joey Giar-
 ... dello.
 ... 1. Joey Archer, 2. Dick Tiger
 ... 3. Rubin Carter, 4. Laszlo Papp.
 ... Mediano Junior. Campeon San-
 ... dro Mazzinghi.
 ... 1. Nino Benvenuti, 2. Hurricane
 ... Kid, 3. Bruno Visintin, 4. Art
 ... Hernandez.
 ... Medio mediano. Campeon Emi-
 ... le Griffith.
 ... 1. Jose Stable, 2. Luis Rodriguez
 ... 3. Manuel Gonzalez 4. Brian Cur-
 ... vis.

... Medio mediano Junior. Campeon
 Eddie Perkins.
 ... 1. Carlos Hernandez, 2. Lou Mo-
 ... lina, 3. Makato Watanabe, 4. Ma-
 ... rio Rogito.
 ... Liviano: Campeon Carlos Ortiz.
 ... 1. Paulie Armstrong, 2. Jose Na-
 ... poles 3. Bunny Grant 4. Ismael
 ... Laguna.
 ... Liviano Junior: Campeon Flash
 ... Elorde.
 ... 1. Lovc Allotey 2. Teruo Kosaka.
 ... 3. Sabastian Saciminto, 4. Larry
 ... Flaviano.
 ... Pluma: Campeon Vicente Saldi-
 ... var.
 ... 1. Don Johnson, 2. Howard Win-
 ... stone, 3. Raul Rojas, 4. Antonio
 ... Herrera.

... Mosca: Campeon Ponet Kingpetch.
 ... 1. Salvatore Burremi 2. Hioryuki
 ... Ebbara, 3. Hraclo Acavalle,
 ... 4. Aloran Torresna.

Accion pa alivia situacion di presonan politico na Cuba

Pa Adolfo G. Merino.
 Miami, -- UPI -- Un cubano cu
 a worde saca di pais ta proyecta
 di alivia e situacion presonan
 politico na Cuba mediante e en-
 trega di medicanan y alimento.
 "Solamente nos ta warda autori-
 zacion di e prome minister cu-
 bano, Fidel Castro pa cu e Com-
 ision por traslada pa Cuba y
 cumpli e prequesto cu nan e-
 impone nos," asina Ermine Ri-
 vero presidente di e comision pro
 derechonan humano, cu sedie na
 New York a bisa.
 Encuanto e restriccionnan im-
 pone pa e gobierno di Estados
 Unidos pa baha pa Cuba, señor
 Rivero ta afirma "cu nan ta sa-
 pera" despues di un entrevista
 cu e la sostena cu funcionan
 di oficina di asuntunan di Cuba
 di e departamente di Estado na
 Washington.

Señora Rivero, cu na Cuba ta
 tata maestra di enseñanza pri-
 maria, a manifesta cu "nos a
 entrevista cu doñonan di labora-
 torianan y industrianan di ali-
 mento na Estados Unidos y tur
 a acepta pa duna cantidadnan sus-
 tancial di nan productonan."
 E transporte di e articulonnan pa
 Cuba lo no tin ningun obstaculo,
 segun e la bisa "pues nos tin oter-
 tanan di empresanan naviera cu
 lo facilita nos un o mas barcu

di carga.
 "Si nos haña e permiso di entra-
 da na Cuba -- e ta continua --
 solamente nos tin mester di 15
 dia, pa bishita e centronan di
 reclusion di homber y muher y
 entrega nan e donatibonan."
 Ta ser calcula cu na Cuba tin
 50,000 preso politico di ambo
 sexo, parti den 55 prison y
 vivacs, 24 campamento di con-
 centracion y 108 granja estatal
 dedica pa e "rehabilitacion po-
 litica" di inditadonan par-
 cialmente.

Den e estadística anterior ta in-
 clui gran cantidad di prison y
 vivieronan den poder di e
 departamentu di seguridad del Es-
 tado (Polis Politica dedica co-
 mo prisonan preventiva di per-
 sonanan sometie na investiga-
 cion especial.

E ubicacion di e tiponan di prison
 ta completamente secreto.
 E hoben desterrada a solicita
 Castro e ingreso na Cuba pa un
 Comision di dies muher, resi-
 dente na Estados Unidos pa inter-
 medio di embahada di Checo-
 vacla na Washington cu ta sumi
 e representacion di e interesan
 di e goberno cubano na e pais
 aki.

E solicitud a worde hasi 15 dia
 pasa pero señora Rivero ainda
 no a ricibi un contesta di e

prope minister cubano.
 Sra. Rivero ta afirma cu e ges-
 tion ta completamente politico
 y solamente ta guia nos pa un
 sentimentu humanitario, e de-
 seo di alivia e situacion di milie
 di compatriotanan cu mas di
 prison ta sufri di privacionnan
 E dama ta reconece cu e esfuer-
 so ta gigantesco y a bisa cu
 pa e motibu ei e ta na Miami, cu
 e speranza di coordina e co-
 mision di derechonan humano e-
 stabe na Miami Florida cu tam-
 ta forma pa exiliadonan cuban
 "Pan American Airways" -- seño-
 ra Rivero a bisa -- a permiti na
 di transporte e miembreonan di
 Comision pa Cuba, Y a ser nos
 warda solamente riba e palab-
 di Castro.

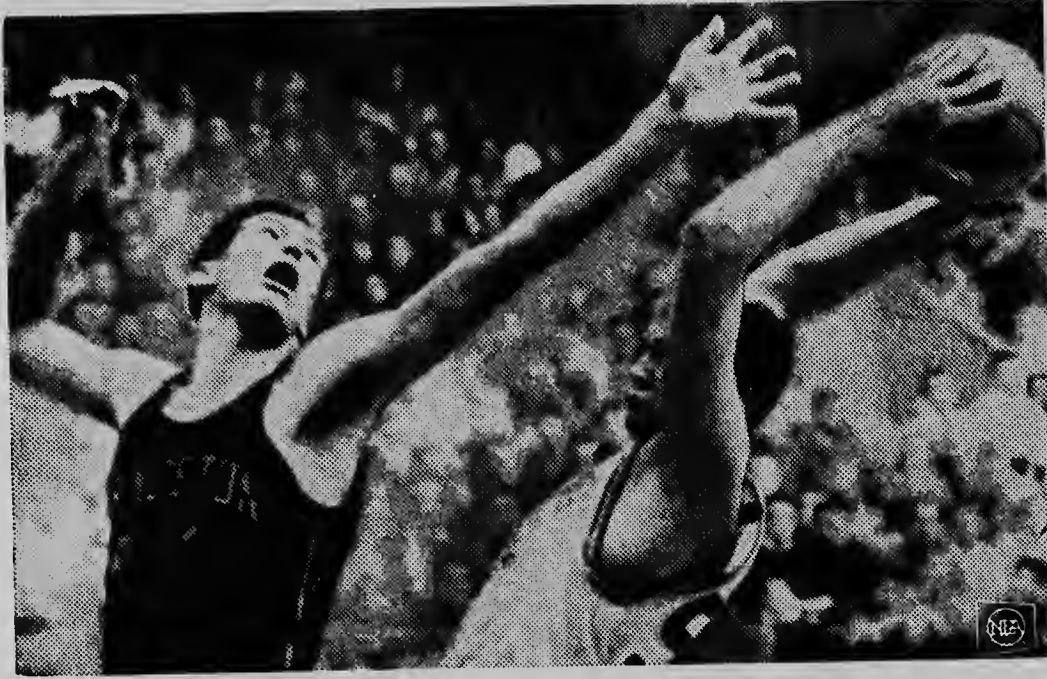


KALINE A CUMINSA DEMANDA CONTRA CHARLES O. FINLEY

... CHICAGO -- UPI -- Ayera un
 ... manda di \$14,000 dollar planta
 ... Franki Lane ex-administra-
 ... or general di Atleticos di Kan-
 ... sas City a cuminsa contra Char-
 ... les O. Finley propietario di e
 ... club.
 ... Lane a sostene cu Finley no a
 ... cumpli cu e condicionnan di
 ... contracto mediante e cual Lane
 ... a ricibi \$25,000 dollar pa
 ... te dia 31 di december 1968.
 ... Finley a retira Lane como admi-
 ... nistrador general na augustus
 ... 1961, o sea seis luna des-
 ... pués di a contratale.
 ... abogado di Lane, Charles

Stein a bisa cu e contract ta es-
 pefifica cu Lane mester ricibi
 \$25,000 dollar pa año for di año
 1961 di februaru 1961 te dia 31 di
 december 1968 como administra-
 dor general di Atleticos di Kan-
 sas City y ta agrega cu e mester
 ricibi \$25,000 dollar pa año te dia
 31 di december 1968 como asesor
 di e club.

Stein a manifesta cu Lane a ricibi
 \$5,000 dollar for di e momento
 cu el a worde retira for di e
 cargo, te dia cu el a reuni cu e
 club di basketball Zephyrs di
 Chicago na mei 1962 y despues
 e no a ricibi mas placa.



PA DEFENSA, -- Bill Bradley (42) di Princeton, e hungador completo di basketball ta forsa Bill Soens di Villanova di hasi un mal tiru cu un bon trabao defensivo.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?
MARTES, 5 de enero - Las personas nacidas en esta fecha son básicamente filosóficas y quienes andan siempre en busca de la verdad y al encontrarla saben compartirla. Sin embargo, la verdad siempre está sin dolor y habrán épocas en que se sentirán heridas debido a ello. No obstante este, Uds. nunca abandonarán su búsqueda o sus deseos.

Uds. poseen una cantidad extraordinaria de magnetismo personal y es muy probable que encuentren su lugar entre la gente. Uds. también son considerados, amantes se sacrifican a sí mismas y no solamente atraen a otras personas hacia Uds., sino que logran conservarlas por medio de ligas de lealtad y devoción.
PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el ex-Canciller de Alemania Occidental, Dr. Konrad Adenauer y el arquitecto, Christopher la Farge.

SU GUIA PARA MAÑANA, Miércoles, 6 de enero.

Qué le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Evite cualquier empresa, sean cuales fueren los allcientes, para lo que Ud. no está suficientemente preparado.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Arregle su tiempo con cuidado, Este es un día que le puede exigir más de lo acostumbrado a Acuario. Sea rápido y manténgala alerta.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Haga un esfuerzo por comunicarse con personas que pudieran ayudarle directamente en una forma financiera. Evita aplazamientos.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Trate de no abrir heridas viejas y de esa manera conservará la paz.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Haga un esfuerzo especial para que la gente se leve bien con Ud. El Tauro dictatorial solamente se va a crear enemigos.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Su inteligencia natural será suficiente para poder asegurar las decisiones correctas. Esté es en contra las intrigas.

CANCER-22 de junio-23 de julio- No permita que su nivel de comportamiento baje de su nivel acostumbrado. No haga caso a las

tentaciones.
LEO-24 de julio-23 de agosto- Los ideales son una cosa y las ideas son otra. Mantenga muy alto los primeros y que las segundas sean buenas.
VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Sea servicial con las personas que desea atraerse: sí mismo. Ellas lo apoyarán.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Para tener éxito en sus negocios hay que saber comportarse en las reuniones sociales.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Enfrentese a la realidad de una situación desagradable en lugar de tratar de cambiarla.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Tenga cuidado con sus conversaciones pues de esa manera evitará meter la pata.

KRISHNAN A RETENE TITULO

CALCUTTA, -- E campeón indio Namanathan Krishnan a retene su título di e torneo asiático derrotando e australiano Bob Hewitt cu score di seis-dos, seis-uno y seis-cuater. E hindu a muestra demasiado destreza y control pa e australiano cu no tabata por a reaccionar. Hewitt a mescla su wega den un intento pa confundir su adversario pero esaki no tabata un molester. Hewitt y su esposa Delaile a gana e título di doble mixto venciendo e indio con anotación di cuater-seis, siete cinco y seis-dos.

GONSHELNAN A GANA DEN SLALOM

OBERSTAUFEN, Alemania -- UPI -- E frances Christine Conschel ganadora di medalla di oro na e weganon olimpico 1964 a vence antayera den e competencia di Slalom especial di e cuarto Torneo Internacional Femenina di Copa de Staufen. E segundo lugar a corresponde na su ruman Marielle, poseedora di medalla di plata, cu tambe a gana Copa Staufen pa e miho puntuacion general den slalom especial antayera y gran slalom ayera. Marielle tabata encabeza e competencia despues di e prome carrera, pero despues a worde adelanta pa su ruman mayor den e segundo carrera cu un tiempo di cerca di un seconde menos cu su cercana rival.

Geesink ta studia oferta pa filma Samson

Utrecht, Hulanda, -- Un estudio cinematografico italiano a propone mi pa interpreta e papel principal di Samson den un película di gran espectáculo, asina e campeón di judo mundial y olimpico, Antoon Geesink di Utrecht a bisa. E suma cu nan ta ofrecemi ta hopi haltu, pero aunke nan ofrece mi un millon di florin lo ta necesario cu mi no acepta, asina e campeón a añadi. E película ei di cual su director lo ta Marcelino Baldi

West-End

MARTES 7 & 9 p.m. Las estupideses la guerra tomada de los archivos Japones y Americano.
PEARL HARBOUR-HIROSHIMA

Cuidades Japoneses bombardeados, pero los aviones suicidas continuaban la lucha feroz, y en las selvas la lucha soldado contra soldado. La destrucción del Imperio del Sol Naciente.

Narrada en Holandés.
 F. 1.50 - f. 0.90 - Mayores 18 años.
 Mañana 7 & 9 p.m. " PEARL HARBOUR - HIROSHIMA "

Caribe

MARTES 5 de enero a las 8 p.m.
EL RATON EN LA LUNA
 (MOUSE ON THE MOON)
 MARGARET RUTHERFORD - BERNARD CRIBBINS
 EN COLORES. Inglés, títulos en Español.
 F. 1.-- f. 0.75 - Mayores 14 años.

Royal

MARTES 5 de enero a las 8 p.m.
LA VERDAD OCULTA
 (THE THIRD SECRET)
 JACK HAWKINS - DIANE CILENTO
 F. 0.75 Con títulos Mayores 18 años.

MONTEVIDEO -- UPI -- E club River Plate di Buenos Aires a cuminsa hasi gestionnan pa obtene e transferencia di e volante izquierdo uruguayo Miguel Moreno, perteneciente na e club Racing di e mesun capital. Den tal sentido, e entidad "Millonaria" ya a duna di conoce e aspiracion pa e comando Racinguista cu mester worde expedid durante e proximo dianan.

Telecuracao

- 5.00 Children Hour
- 5.30 This is Britain
- 6.00 Teletopico
- 6.15 Robin Hood
- 6.40 United Protestant church
- 6.45 Ogem Nieuws
- 7.00 Not. Deportivo
- 7.15 De Verrekijker
- 7.30 Groeten Programma
- 8.00 The Fugitive
- 9.00 Noticianan mundial y deportivo
- 9.15 Panorama Panamericano
- 9.30 26 th man
- 10.00 One step beyond
- 10.30 Wire Service
- 11.30 Sifn Off.
- 11.30 Sign Off.

CARLITOS



BEN CASEY



CINELANDIA

HOY MARTES 5 DE ENERO 7.00 & 9.15 P.M.
MARLON BRANDO - SANDRA CHURCH en :

THE UGLY AMERICAN

(EL AMERICANO FE0)

En Inglés con títulos en Español. EASTMANCOLOR
Fls. 1.50 - 0.90 - MAYORES DE 18 AÑOS.

MIÉRCOLES 6 A LAS 7.00 & 9.00 P.M.
MONTGOMERY CLIFT - SUSANNAH YORK - LARRY PARKS en :

THE SECRET PASSION

(PASIONES SECRETAS)

En Inglés con títulos en Español.

ROXY

HOY MARTES 5 DE ENERO A LAS 8.30 P.M.
ULTIMA FUNCION ! La producción HAL WALLIS
con : RICHARD BURTON - PETER O'TOOLE
EN :

BECKET

En Inglés con títulos en Español.

Filmada en PANAVISION! TECHNICOLOR!
Fls. 2.50 - 1.50 - MAYORES DE 18 AÑOS.

MIÉRCOLES 6 A LAS 7.00 & 9.00 P.M.

Un film documental en CINEMASCOPE - FERRANACOLOR.

L'IMPERO DEL SOLE

(HET RIJK VAN DE ZON)

Narrada en Holandés. Filmada en Perú

CINE- RIO

MARTES 5 A LAS 8.00 P.M.
HANNE WIEDER - GUSTAVO
KNUTH en :

CHIKITA

(WAARVOOR MANNEN IN DE
RIJ STAAN)

En Alemán con títulos en Ho-
landés. MAYORES DE 18 AÑOS.

MIÉRCOLES 6 A LAS
8.00 P.M.
ALAN STEEL - MOIRA ORFEI
EN :

SAMSON AND THE SLAVE QUEEN

(SAMSON Y LA REINA ESCLA-
VIZADA)

Inglés con títulos en Español.

URUGUAY TA PREPARA SERIO PA TERCER TITULO MUNDIAL

MONTEVIDEO, -- Publico uruguayo ta sinti e causa di e deporte. No ta, sin duda, manera esun europeo, cu generalmente ta practica en masa. Pero e muchanan tin inquietudnan deportiva y ta percura di dedica nan mes na un di e tanto deportenan posible, aunke nan no ta realmente constante y ta termina siendo espectador nan den bon cantidad. Mescos cu na hopi pais, futbol ta e base principal di e preocupacion deportiva di Uruguay. Publico ta asisti na espectaculo nan deportivo y despues ta continua nan interes durante henter

siman, promoviendo opinionnan y algun blaha pasion den e cariño pa un entidad deportivo. Actualmente ta worde bisa --cu e uruguayonan blanco o di color (aludiendo na e tradicional partidnan politico) y simpatisante nan di Peñarol y Nacional cu ta e dos equiponan realmente poderoso y di tradicion. Prome cu 1900, e inglesnan cu tabata labora den empresanan britanica a cuminsa practica e deporte cu den nan pais ya tabata un hobby. Nan a gusta e uruguayonan y a kere verdadera aficcion. Esaki tabata un di e poco diversion existente den

e epoca. Pero e cos mas importante a sosode durante e di 20 decada di 1900 pa 1920, e uruguayonan a siña e habilidadnan di inglesnan masha bon y incluso nan a ingenia pa pone algu di nan estilo den e wega, y ora cu olimpiada 1924 a yega na Colombres, Francia, nan tabata realmente "maganan" di futbol. Te etempu ei e poderio di futbol uruguayo tabata conoci mas cu nada pa falta di encuentronan internacional. Pero durante e weganan olimpico Uruguay a derra tur su adversarionan y a clasifica campeon Nan a genera e admiracion di nan compatriotanan.

E hecho a bolbe ripiti durante e olimpiada di 1928 na Amsterdam y tur e triunfonan tabata motibunan suficiente pa Uruguay a adhudica e sede pa campeonato mundial di futbol na 1930. Oportunidad cu no a worde desaprovecha, y un blaha mas pa tercera ana consecutivo den seis ana nan tabata e mihoran di mundo. Uruguay completo tabata papia di futbol y algun victorianan posterior den torneonan continental a goza di e confianza cu, cu altibajonan tabatin nan ultimo coronacion den e mundial di 1950 na Rio de Janeiro. Despues futbol uruguayo no tabata por a keda importante mas. Varios pais en especial e europeo nan a supera y a introduci modificacionnan di tactica y tecnica y especialmente den preparacion fisica.

Pero e fervor no a desminui, y

asina nan a saborea como propio, e conquistanan di Peñarol, campeon di America pa dos ana y campeon di mundo na 1961. Aunke nan ta bisa cu Peñarol y Nacional tin e mayor publicidad y fanaticonan local, e berdad ta cu e ultimo aki ta conta cu un contingente di sigidornan mucho mayor. No solamente den e compulsa general, sino tambe den e cantidad di socionan e incluso den potencialidad economica. Awor, Peñarol, ta otro blaha den condicion pa brinda e satisfaccionnan cu e seleccionado nacional no por hasi. Durante cinco ana consecutivo, di 1958 pa 62 e tabata campeon uruguayo, cayendo durante temporada 1963 caminda nan a sali sub-campeon tras di nan eterno rival Nacional y biniedo bek na e prome plano e ana aki. Peñarol di e manera aki otro blaha lo bai en procuracion di e campeonato di clubnan campeon di America pa despues competi pa e titulo mundial. Entretanto e seleccion, cu bista riba e certamen mundial di Londres na 1968, ya ta conta cu un plan traha cuidadosamente, loke te ainda nunca no a sosode.

CHOPERA A YEGA CARACAS

CARACAS, -- UPI -- Manuel Chopera, apoderado di Manuel Benitez "El Cordobes", a yega ayera procedente di Cali, Colombia, pa ultima e cartel di diadomingo proximo den Plaza de Maracay huntu cu Paco Camino, Santiago Martin, El Viti y Cesar Faraco cu animalnan mexicano. Chopera a declara U.P.I. cu e corrida di Maracay mescos cu e sun di e dia siguiente diadomingo 17, ta worde organisa conhuntamente cu Julio Vallenilla, representante di e rumannan Giron y cu e prome cartel lo worde ripiti e diadomingo el. Refiriendo na e proximo actuacionnan di el Cordobes, cu actualmente ta na España, e a manifestacona concretamente cu e torero lo

bolbe Mexico, caminda el lo reaparece dia 19 den Plaza de Leon pa despues sigi su campaña na Venezuela na Feria di San Cristobal (estado Tachira) dia 24 y 25 di januari.

Finalmente e bisa cu su intervencion como empresario organisador di e empresa di Nuevo Circo de Caracas a worde cesá pa completo y cu unicamente e ta pensa di limita na e organizacion di corridanan cu ya e tin programa na Maracay, mescos tambe pa studia esnan proyectá na Maracaibo, pa cualnan e ricibi ofertanan di firma dos contract pa El Cordobes, aunke -- el agrega -- encuanto e particular, no tin nada pa e momentonan aki.



BUTTERMILK SHAKE -- John John Kennedy, yudi e asesinado presidente John F. Kennedy aki ta bai suela ora e ta train ski na Buttermilk Mountain na Aspen, Colo. Mrs. Kennedy ainda ta riba su pia, riba e foto robes.



TORNEO INTERNACIONAL DI FUTBOL NA SANTIAGO

SANTIAGO, CHILE -- UPI --, Mañan lo yega e capital aki, un seleccion di Checoslovacia di futbol cu lo participa den e torneo internacional di futbol cu lo worde efectua na e capital aki. E campeonato lo cuminsa diasabra proximo cu participacion ademas di River Plate di Argentina, Santos di Brasil y e equiponan local Universidad de Chile, Colo, Colo y Universidad Catolica. Den e inauguracion di e torneo lo enfrenta otro e campeon local, Universidad de Chile y Checoslovacia. E restante fechanan lo efectua programanan dobel y tur e ecuentronan lo ta anochi. Den e seleccion Checo ta figura varios otro astro conoci pa e aficcion local. Checoslovacia a ocupa e segundo

OLIMPIADA

Mexico, - UPI - Comision Olimpica mexicano a anuncia cu e olimpiada lo worde disputa na e ciudad aki di dia 12 pa dia 27 di 1968. E fecha no ta definitiva y a worde fiha despues di un consulta celebra cu expertonan di e departamentu di meteorologia. Asina mes a worde anuncia cu dos villa olimpica lo worde construi, cu capacidad pa 10,000 homer y 10,000 muher respectivamente.

Fanaticonan a rabia

SALONICA, -- UPI -- Cinco mil fanatico di futbol a rabia na e ciudad aki ora cu un partido di futbol a worde suspende pa motibu cu terreno tabata muha. E publico a rancia waya y a destroza terreno y a asalta oficina di equiponan caminda e hungadornan a refugia. Refuersonan policial a interveni y a domina e fanaticonan rabia. Cincu di nan a worde detene. No tabatin morto.

GARRINCHA A DUNA EXHIBICION

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E puntero derecho brasileiro Garrincha, campeon di mundo e integrante di e equipo di Botafogo, ayera a brinda un exhibicion espectacular durante un partido cu a worde hunga entre dos seleccion nacional. E encuentro a worde realiza na Isla Del Gobernador y a enfrenta profesionalnan residente di e Isla aki cu esnan cu ta biba pafor di Rio de Janeiro. E recaudacion a worde destina pa e sindicato di hungadornan di futbol. E equipo di Isla del Gobernador a gana cu score di seis-tres. Garrincha cu a actua den e seleccion ganador a marca tres gol. E equiponan a presenta asina : Isla de Gobernador : Humberto; Jailton; Balbino, Milton Santos y Silvio; Maranhao y Didi; Garrincha, Almir, Pacoti y Laertem. Ciudad di Rio de Janeiro : Manga Edil, Milton, Nogueira y Dario; Arlindo y Zagala; Jardel, Nair, Hipolito y Gislon Nunes.

Leon a subi na cabes

MANAGUA, -- UPI -- Oriental ayera noch a kibra su cadena di derrotanan, y a supera Boer cu score di ocho siete, mientras cu Leon a supera Cinco Estrellas cu score di tres-dos pa tuma posicion di e prome puesto di e segunda rueda di e campeonato di Liga di Beisbol di Managua. Boer, 7 carreda 9 hit y 1 error. Oriental 8 carreda, 9 hit y 1 error. Otro wega. 5. Estrellas, 2 carreda 7 hit y 0 error. Leon 3 carreda 5 hit y 0 error. Posicion di e equiponan ta como siguiente. Leon 7 ganá, 4 perdi. Boer, 8-5. 5 Estrellas 7-7. Oriental 3-7.

Dos Santos a derrota Campbell

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Den un serio y sensacional pelea, e invicto boxdo brasileiro Rosemiro dos Santos a derrota e panameño Lee Campbell den un ocho round pa decision unanime cu diferencia di tres punto. E pelea di categoria peso lihero, Dos Santos cu usualmente ta bringa como peso pluma a subi ring cu 60,8 kilo y Campbell a pisa 60 kilo.

RIP KIRBY

pa cortesia di:

JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**



COMPLIMEN

Awe dia 6 di Jan ta cumpli 67 anja Señora Antonia Werleman, felicitacion ta bini di su esposo Carlito Werleman, su joe Magdalena Werleman, comer Cornelia Geerman na Bonaire.

Dia 3 di Jan a cumpli un anja di bihobencito Orlando Helder, felicitacion ta bini di su mama Betty, tata Paulo, wela y welo, tanta y omonan, madrina Jean Hassel, padrino Marcelo Irausquin, muy especial di su tanta Frida Helder y demas famia Helder, Bisllick, Irausquin, Geerman.

Dia 6 di Jan ta cumpli 4 anja Raymundo Croes, felicitacion ta bini di su mama Julieta, tata Jose, ruman Chindo, Manie, Juan, Mingull, Chichi, Florencio, tanta Maria, Bertha, Nieta, omo Nicolaas, Willie, primanan especial di su madrina Bertha Wernet y demas famia Croes, Angela, Franken, Dirksz, Wernet.

Dia 5 di Jan a cumpli anja Señora Dilia Sollana, hopi felicitacion ta bini di su estimado esposo Benjamin, di parti di Cathalina y Leonardo Boezem y lo demas famia Boezem, Wong, Sollano na Bonaire y Reeder na Hulanda.

Awe dia 6 di Jan ta cumpli anja e gentil caballero Louis Boezem, hopi felicitacion ta bini di su tata Leonardo, mama Cathalina, rumanan Pedro, Selly, Ramona, Mientje y Roosje, pa parti di Petra Reeder, Dilia y Benny Sollano, Josefa, Wong, muy especialmente di su tres subrinoliano y Gerry Josefa, Wong, muy especialmente di su tres subrinonan Ronald, y Humphrey Reeder y Marlon Wong.

Futbol ta cuminza majan atrobe

(Di nos redactor deportivo)
E vacacion cu e futbolistanan local por a goza di dje durante ultimo dos simanan ta caba majan ora cu e promer wega oficial den aña 1965 tuma luga den Wilhelminastadion. Cu un partido di A klasse entre e equiponan di Britannia y Bubali e campeonato lo worde reanuda. Esaki lo ta alavez tambe final di e promer rond di e clase ey. E weekend di 9 y 10 di januari e campeonato lo ta den Full Swing atrobe cu un total di 11 wega.

Promocionnan cerca polis na Lago

SEROE COLORADO, 6 jan - Entrante dia promer di e aña aki señor Simon Dirkmaat di polis na Lago a worde promove como hefe di polis na Lago. Den e puesto aki e ta tuma lugar di señor Spritzer, kende ultimamente a bai cu pensioen. Alavez entrante e mes un fecha señornan George Hofstee Willem Brinkman y Ramon Croes a worde promove pa respectivamente ass. Hefe di polis, promer y segunda luitenant di polis.

CURSO PA TRAINER REANUDA

(Di nos redactor deportivo)
E curso pa entrenadornan di deporte cu ta worde organisa door di Aruba Sport Unie y cu ya tin varios luna aden, lo worde reanuda diahuebes dia 7 di januari 1965. E lesnan di e fecha aki lo worde teni den sala di Wilhelminastadion.

CISCO KID

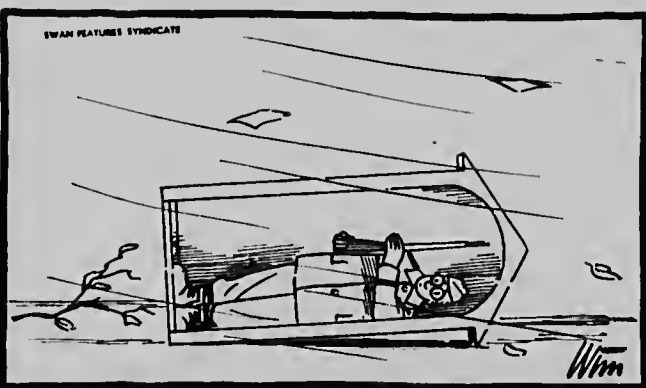
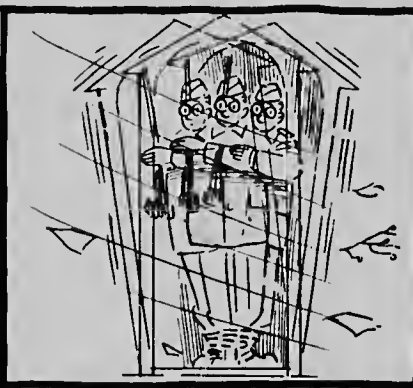
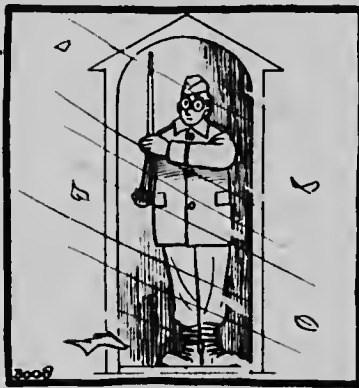
pa cortesia di:

ARUBA BOTTLING COMPANY

NESBITTS den varios sabor, e refrescan mas pidi y mas gusta na Aruba.



BUCHI ROBEZ

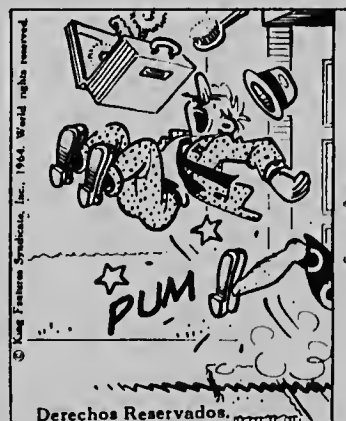


PEPITA

with compliments of

OFICINA MARITIMA DE ARUBA

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



DICK TRACY

presenta pa cortesia di:

VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE---

